



Chinese Christian Church of Victoria

ANNUAL REPORT

2021-2022

維省華人基督教會
信望愛堂年報

Contents / 目錄

教牧同工團報告 / Pastoral Team	余超鷹傳道 /Ps Michael Yu	1
執事會報告 / Deacons Board	伍柏欣 /Candy Ng	5
各堂會報告 / Report of Congregations		
粵語堂事工/Cantonese Congregation	余超鷹傳道 /Ps Michael Yu	8
華語堂事工/Mandarin Congregation	叶靜蔚 /Ching Way Yap	12
英語堂事工/LifeSpring	黃希振傳道 /Ps Jonathan Wong	15
部門報告 / CCCV Ministries		
兒童事工/Children Ministry	侯蔡愛清 & 駱瑪麗 Ai Cheng Hau & Mary Lok	19
宣教事工/Mission Committee	吳家興 / Aaron Ng	21
- 福音事工 / Evangelism Ministry	張之鈺 / Eric Chang	27
物業發展/Property Development	吳家興 / 倪梁安 Aaron Ng & Timmy Ngai	29
安樂護老院事工 (Nursing Home ministry)	趙寶利 / Philip Chiu	33
福音外展部 (Cantonese outreach ministry)	江張翠華 / Iris Kong	34
LifeSpring Prayer Ministry (英語堂祈禱事工)	Yien Ching Ang / 洪燕菁	35
聖經信息協會查經課程 (CBSC Bible Study)	黃啟康 / Kai Hong Wong	36
團契小組報告 / Fellowship & Life Group		
粵語堂各小組 (Cantonese Life groups)	各小組負責人/Life Group leaders	38
姊妹成長小組 (Cantonese sisters group)	黃吳佩玉 / Margaret Wong	40
迦勒團 (Caleb Fellowship)	林峰 / Fung Lam	41
LifeSpring Life Groups (英語堂小組)	黃希振傳道 /Ps Jonathan Wong	42
ReMix (英語青少年小組)	侯頌勳 / Irvin Hau & Zac Sumarno	43
Cherished (英語堂婦女小組)	Michelle Chang	45
100 Men (英語堂男士小組)	張子熙 / Heiman Cheung	46
一個新人的感言	陳蕭文淑 / Ophelia Chen	47
致教會信	饒惠琦 / Maggie Rao	48
第三十七屆會友大會之會議記錄 / Minutes of the 37th AGM		51
二零二一年財務報告 / Financial Report 2021		62

教牧同工團 2021-22 分享 【願神繼續在我們心中動善工】 余超鷹傳道

如果你崇拜後，隨便訪問會眾，可能不是每個人都快速地，又毫不遺漏地告訴你：信望愛堂的教牧同工團有那些成員或者其主要功能是什麼？

首先，我希望再次十分感謝現已退下來的前的教牧團成員黃志仁弟兄及潘顯榮弟兄多年的服侍，還有作為執事代表的李德就弟兄之前的服侍；與此同時，亦十分感謝趙寶利弟兄和黃啟康弟兄的加入，當然也迎來了作為本屆的執事代表伍柏欣姊妹。

其實教牧同工團雖然不像執事會般定期每月開會，亦不涉及微細的行政工作，但每每教會屬靈方向（尤其涉 3 個語言的事工方面）都會由教牧同工團發出屬靈上的建議，也可以說，除了執事會外，是教會 3 個堂會的粘合劑，當然，另一目標也希望成為牧者支持。也坦然承認，以上所提及教牧團的主要功能和目標仍然需要大家努力祈禱和支持。感恩，就著以上功能目標，教牧同工團在之前或是本年度也盡力而為，當中包括三個具體方向：一）**促進溝通分享**；二）**鼓勵事工**；三）**協作和協調推動華語事工**等三個主要目標。

一）促進溝通分享

良性溝通互動仍然是教會發展的必需。

我相信信望愛堂的大部分會眾都希望與其他語言會眾有良好的關係，只是有些時候，缺乏機會，又或者就算是一些大型的聚會，

也只是十分有限的互動，於是很多時候就欠缺溝通協調，而欠缺溝通就不期然地增加誤會。雖然仍然要繼續努力，我們都希望盡力去彼此協調。例如幾年前，牧者、教牧同工團和執事會們在午餐後，破天荒地在教會副堂，開始了一個和會眾溝通的分享會。

據弟兄姊妹告知，這是會友大會以外的少見的溝通會議。

當然我們不會期望一次的分享會會徹底改善教會溝通，但是我感覺至少有一個起點。另一次的溝通分享是我和英語堂的牧者、聯同教牧同工團執事、華語和粵語堂的領袖的有關華語及粵語思考開展單語崇拜分享會，期中我們再次看到華語和粵語堂的領袖們彼此坦誠面對面的分享，也讓我們聆聽各方面的難處，更重要是看到大家共同努力一個教決問題的態度並坦承提出各種問題和一起協商，不分你我共同提出解決方案。執筆之時，我們未來也會於 4 月 3 日有三堂（英文堂、華語堂及粵語）的領袖一起有一個分享交流會，希望全教會的三個堂會更多領袖均可以有一個恆常的平台，彼此有良性溝通交流和彼此支援。

二）鼓勵事工協作

溝通之後，各堂會一起合作也能促進教會的合一。

但是究竟促進教會的合一執行上如何達成？是合堂崇拜嗎？是事工協作嗎？

大家也有不同的探討。總的來說，相信兩種方法也可以，但也不反對透過原有的或者創新的思維去完成此目標。例如，在去年的中秋節，因為墨爾本全面封城，就在三個堂會的弟兄姊妹一起合作向一些有需要的肢體送贈禮物包。大家按照各堂的恩賜能力一起協助，有的負責搜集物資、有的負責包裝、有負責聯絡和運送…。轉眼之間就派出了很多的禮物包，鼓勵和祝福了很多的弟兄姊妹和朋友，這是一個教會合一的美好見證，未來也希望推動鼓勵這種氣氛，並且以透過原有的或者創新的思維去完成此任務。長遠而言，我們也樂意見到一些三個堂會合作的外展活動。

三) 協調推動華語事工

除了鼓勵彼此多溝通交流，事工的協作關係外，**鼓勵華語事工的健康發展也是目標之一**。雖然經歷不少挑戰和人事變化，如果用投放開會和籌劃時間計算，當中一些同工的熱情，加上一些相關的安排，整體上，教牧同工團肯定十分重視推動華語事工。其中最值得感恩的是：在本年度，華語堂再有一個屬於自己的獨立禮堂（在建堂委員會之藍圖中也將會有新的華語禮堂）。

而這兩年中，雖說受到疫情影響，華語堂仍能在容許的情況下舉行獨立崇拜。過程中，感謝粵語堂的弟兄姊妹在硬件裝修、事奉人手、網崇技術支援方面的努力投入。最近，更看到華語的弟兄姊妹更多領受傳福音的熱心，亦很高興知道他們亦開始不同的外展活動。更加感恩是我們有一對非常投入的神學夫婦與兄弟姐妹一起服侍，透過他們的努力，每週一開始了慕道班，相信他們也為其他事工注入不少活力。

最後的勸勉

過去幾年我們雖然和其他人一樣都經歷疫情，但是我們非常感恩，疫情反例帶領屬祂的弟兄姊妹熱心事奉、在事工上有更多更新。願意新的一年，我們不僅是在事工上，還有是使用上帝賜予我們的各種資源上多多熱心獻上，如此上帝必大大祝福大家，使得教會更能祝福我們周圍的社區。此時我想到腓立比書的一段經文，彼此互勉，並且同心合一興旺福音。

「每逢為你們眾人祈求的時候，常是歡歡喜喜的祈求。因為從頭一天直到如今，你們是同心合意的興旺福音。我深信那在你們心裡動了善工的，必成全這工，直到耶穌基督的日子。」 - 腓立比書 1:4-6

Pastoral Team 2021-2022 Sharing ---

“May God continue to do good works in our hearts”

Ps. Michael Yu

If you were to ask the congregations after worship service, probably not everyone can quickly tell you without any errors who are the members of the Pastoral Team of CCCV or what is its main function.

First of all, I wish to express my sincere thanks to the former members of the Pastoral Team, Alex Wong and Patrick Poon, for their many years of service, and to Deric Lee for his service as the previous representative of the Deacons' Board. At the same time, I also wish to thank Philip Chiu and Kai-Hong Wong for joining the Pastoral Team, and of course, I welcome Candy Ng as the new representative of the Deacons' Board.

Though the Pastoral Team does not meet regularly each month like the Deacons' Board, and does not deal with detailed administrative matters, but on matters concerning the spiritual direction of the church (in particular concerning the ministries of the three congregations), the Pastoral Team would provide spiritual guidance and suggestions. One can say that apart from the Deacons' Board, the Pastoral Team is the glue that bonds the three congregations together. Of course, another function of the Pastoral Team is to provide support to the

pastors. We must acknowledge that we need everyone's earnest prayers and support for our main function and goal. We give thanks that in accordance with the above function and goal, the Pastoral Team has done its best in the past year and the previous years along the following three concrete directions: (1) promote communication and sharing, (2) encourage various ministries, (3) cooperate and coordinate the promotion of the Mandarin ministry.

Promote communication and sharing --- positive communication and interaction is a necessity in church development

I believe that the majority of the congregations of CCCV would like to have good relationships with the other congregations of the church. It is just that sometimes there is a lack of opportunities. Even at large gatherings, there is very limited interaction. Therefore, often there is lack of communication and harmony, which then leads to increasing misunderstanding. Although we still need to work on it, we hope to do our best to achieve harmony. For example, a few years ago, the pastors, the Pastoral Team and deacons held a congregational meeting for the first time at the church dining hall after church lunch. According to what some brothers and sisters told me this was one of those rare congregational meetings apart from the usual Annual General Meetings. Of course, we do not expect one congregational meeting will completely improve communication in the church, but I feel that at least that was a starting point.

Another occasion for communication and sharing was when I and the LifeSpring pastor, together with the Pastoral Team and the deacons, met with the leaders of the Cantonese and Mandarin congregations to discuss about the issue of single language worship services. At the meeting we saw both sides expressed their views openly and frankly, as well as allowing us to listen to their difficulties. But the most important thing was that we saw everyone working very hard together to try and reach a common solution by asking questions and consulting with each other. At the time of writing, we will have another communication and sharing meeting among the three congregations on 3rd April. I hope that the leaders of the three congregations can have a regular platform to conduct positive communication and sharing, and to promote mutual help.

Encourage cooperation in ministries --- after communication, the three congregations can cooperate together to promote unity in the church

How do we promote church unity in practice? Through combined worship services? Through cooperation in ministries? People can explore different options. In summary, both options are possible, but it does not exclude the possibility of adopting traditional or new and creative thinking to achieve such a goal. For example, during the mid-autumn festival last year when the whole of Melbourne was in lock down, the brothers and sisters of the three congregations worked together to deliver gift packs to those church members who were in need. Everyone worked together according to the gifts and abilities of each congregation, some were responsible for getting the goods, some for preparing the gift packs, while others for contact and delivery... Many gift packs were sent out in a very short time, to encourage and bless many brothers and sisters and friends. This was a very good testimony for church unity. We hope to encourage and promote this kind of spirit in the future, and to

complete the tasks by adopting traditional or new and creative thinking. In the long term, we would be glad to see more outreach activities by the three congregations working together.

Coordinate the promotion of the Mandarin ministry

Apart from encouraging more communication and interaction, as well as more cooperation in ministries, another important goal is to encourage the healthy development of the Mandarin ministry. Although we have experienced many challenges and changes in personnel, if we were to measure the amount of time spent on meetings and planning, the passion of some coworkers, and some related arrangements, then on the whole, the Pastoral Team definitely attaches great importance to the promotion of the Mandarin ministry. One particular thing we are most grateful for is that, during this year, the Mandarin congregation has its own independent worship hall (in the redevelopment blueprint as prepared by the Church Building Committee, there is also provision for a new Mandarin church hall).

During these past two years, though affected by the pandemic and under constraint, the Mandarin congregation was still able to conduct its own independent worship service. In the process, thanks are due to members of the Cantonese congregation for their assistance in physical preparation and setup, worship service personnel, online worship technical support and actual participation. Recently, we can see the enthusiasm of the Mandarin brothers and sisters for evangelism, and also glad to know that they have started some outreach activities. We are even more thankful that we have a couple of theological students serving together with our brothers and sisters. Through their effort, a class for people who wish to know more about Christianity has started on Mondays. I believe that they have added some enthusiasm and energy into other ministries.

Final words of encouragement

Though we all experienced the pandemic in the past few years like everyone else, we remain grateful that the pandemic has led brothers and sister to serve with enthusiasm and has brought renewal in the ministries. It is our hope that in the new year, we will not only continue to serve, but also to offer the gifts and resources that God has given to each one of us. In this way, God will surely bless everyone abundantly, and will enable our church to be a blessing to the society around us. I think of a passage in Philippians 1:4-6. Let us be mutually encouraged by this and continue to be partners in proclaiming the gospel.

“In all my prayers for all of you, I always pray with joy because of your partnership in the gospel from the first day until now, being confident of this, that he who began a good work in you will carry it on to completion until the day of Christ Jesus”.

From the Board

Candy Ng

Praise God for His grace and love for each of us and our church over the past year! It's been another year of adjusting to COVID-normal life and we thank God for all our brothers and sisters in Christ who have made this adjustment possible. This includes:



- congregation members who have shown love in prayer and action to support those who are isolating due to COVID or have been affected by COVID in multiple ways
- different congregation leadership team members and congregation members who have put their heart and efforts into working out the best way to run weekly services and maintain fellowship during this season
- our CCCV COVID-19 response team for monitoring government laws and considering how the church might best respond to the ever-changing circumstances
- congregation members who have shown patience and consideration as church leadership consider the things that need to be done and how to do them.

Though we are limited, our God is limitless and, in His wisdom, He's brought along each of us and gifted us in different ways as a testimony to Him. *There are different kinds of spiritual gifts, but the same Spirit is the source of them all. There are different kinds of service, but we serve the same Lord. God works in different ways, but it is the same God who does the work in all of us. (1 Corinthians 12:4-6, NLT)*

As we've spent so much time physically apart, the time together that we now have is particularly treasured—whether this be at weekly Sunday services, in-person Bible study groups, celebrating the birth of Jesus during the Christmas period, or having our first church garage sale in April this year. It has been good to gather together.

Even as we can more easily meet up this year, borders have also opened up and there are some departures. In April, we saw our very own Enoch and Olivia Chiu depart Australia for Japan to serve as missionaries. Later this year, we hope to send more congregation members overseas to serve God. We are so grateful and humbled that God has called us to partner with Him in His ministry, be it overseas or locally. We pray that we not only go out to reach the nations but reach those who are right at our doorstep as we seek to share God in our local community.

As we grow, we are looking at ways to improve our governance and management of church matters. We've employed an additional Childrens Ministry Worker and formed different teams to care for different aspects of the church, for example, the pastoral team and congregational leadership teams. Change is never easy. As these changes take place, your prayers that each of us would have love, grace, gentleness, humility, patience and unity would be appreciated.

Amidst all that needs to be done and the busy-ness of things, we are reminded that our greatest command is to love God and love others. We pray that in all things we do, God will be glorified. *He must be greater and greater, and I must become less and less. (John 3:30, NLT).*

In Christ

CCCV Board

讚美上帝在過去一年中給我們每個人和教會的恩典和愛！這是適應新冠疫情正常生活的又一年，我們為所有在基督裡的弟兄姊妹感謝上帝，是他們使這種調整成為可能。這包括：

- 會眾以愛心、祈禱和行動去支援哪些因新冠疫情而需要隔離，或蒙受不同程度影響的人們
- 不同的堂會領袖及會眾，全心全意，竭盡所能地以最好的方法，在這段時間維持了每個星期的主日崇拜及大家的團契和相交
- 我們教會的新冠應變小組，持續監察政府的法例，同時考慮教會可以如何能夠適切地去應對不斷轉變的環境
- 會眾對教會的領袖在考慮需要做的事情以及如何去做時，表示忍耐和諒解

雖然我們都是有限，但我們的上帝是無限的，因著祂的智慧，藉著祂賜給我們每一個人的恩賜而成為祂的見證。*恩賜有許多種，卻是同一位聖靈所賜的；服事的職分有許多種，但是同一位主；工作的方式也有許多種，但仍是一位神，是祂在眾人裏面作成一切。*（哥林多前書 12:4-6 新譯本）

既然我們已經隔離了這麼久，就應該更珍惜現在可以在一起的時間 -- 無論是每個星期的主日崇拜、面對面的查經小組、聖誕節慶祝主耶穌誕生、還是我們在四月時舉行第一次的賣物會，能夠在一起的感覺總是好的。

縱然在這一年我們已經可以比較容易見面，同時因著海關解封，也有些人離開了我們。四月的時候，趙崇智弟兄和劉維雅姊妹離開了澳洲，前往日本宣教。今年稍後，我們希望能夠差派更多會友，往海外服侍上帝。我們非常感恩和謙卑，上帝揀選了我們，無論是本地或在海外，與祂一起同工，我們祈求不單止是限於其他國家，上帝也使用我們接觸本地的社區分享上帝。

隨著教會的增長，我們正在尋找方法來改善我們對教會事務的管理。我們聘請了一名額外的兒童事工幹事，並建立了不同的團隊來照顧教會的不同事情，例如教牧同工團和不同堂會的堂委會。改變從來都不是一件容易的事。隨著這些變化的發生，若你能為我們每個人都能擁有仁愛、恩慈、溫柔、謙卑、忍耐和合一祈禱，我們將不勝感激。

在所有需要做的事情和忙碌中，我們必須被提醒，我們最大的使命是愛上帝和愛人。我們祈禱在我們所做的一切事情上，上帝都會得到榮耀。*祂必興旺，我必衰微。*（約翰福音 3:30，新譯本）。

主內

執事會



各堂會報告

Report of Congregations

不知道大家同意否，如果你不失去對上帝的信心，和不要放棄良善，那麼每個轉變或困境，都是生命成長一個契機。還記得約 8 年前應邀到墨爾本分享信息及會見各執事同工結束要踏上歸途之前，在一個弟兄的座車上聽他說教會分裂的個案（意指：意見不合惡性分裂的不歡而散；而不是領受異象托殖分堂的良性分裂）在這個城市不時發生，自己聽到這個現象之後感到很惋惜，也許每一次這種事情發生總有一些我們不能完全明白的原因。不過，我祈禱，主若願意帶領我們我來墨爾本事奉事奉，自己希望可以盡一份力量，成為合一和平的代禱者，先在信望愛堂，之後希望可以延伸到更多的地方，感恩，上帝之後便帶領我們一家來到墨爾本事奉，往後的事，今天已成歷史。感謝上帝，也一步一步的帶領，無論在歷年，當然也包括充滿挑戰的 2021/2022 年。上帝都從不斷的啟示我們，包括：自己牧養中之經歷和演化、上帝的提醒和屬靈方向以及我們的感恩，很多事情均看到上帝之手一直工作。



牧養中之經歷和演化

當我分析自己的牧養理念時候，發現是最重要的從聖經的領受，那是基石；吸收不同牧者和前輩的經驗，那是信仰中之經歷（包括挑戰中之成功失敗例子）；而且也需要謙卑祈禱反省自己理念，究竟如何應用於千變萬化的教會及當代的處境中（神學應用）？猶記得最初（2016）來到信望愛堂的時候，曾經聽有不同的人說，基於移民的減少，廣東話事工終會委縮，剛好有一個星期日我站在講台上環顧四周，空位不少，人數聊聊（後來有弟兄嘗試安慰我，那是會眾的旅遊旺季故聚會人數大減），心想：難道神帶我來信望愛堂就是為了我可以為廣東堂禮堂關上大門，然後繫上鎖鍊？曾有一段時間，自己對廣東堂事工的想法所行所見確實沮喪，究竟如何面對此種挑戰？挑戰之中又如何謙卑祈禱反省自己的牧養理念？如何應用於千變萬化的教會及當代的處境之中？原來，每每經歷挑戰中，才能激發更多的成長和轉化。

上帝的提醒和屬靈方向

每每在低谷時，上帝往往透過祂的方法，叫我不失去信心。有一段經文常常在我腦海中浮現，那是耶穌對門徒的一番鼓勵，使徒行傳 1:

7.耶穌對他們說：父憑著自己的權柄所定的時候、日期，不是你們可以知道的。

8.但聖靈降臨在你們身上，你們就必得著能力，並要在耶路撒冷、猶太全地，和撒瑪利亞，直到地極，作我的見證。

此經文啟示我，上帝既然聽到祈禱，且披荊斬棘把我們一家人帶來（特別在我們一家人的簽證事上），雖然在某一時間點，我們未必完全知道祂的帶領，但是我們應該有信心上帝必有權柄賜能力完成祂的旨意。在自己仍然未完全了解上帝的旨意之前，香港情況突變，移民的減少的趨勢從谷底上升，正要開始準備如何去準備又遇上了疫情。但原來疫情是容讓教會先優化本身的事工發展系統，以有效處理將來各種事工需要，此時上帝也不斷的加添有心有力的弟兄姊妹一起壯大我們事奉團隊。感謝神的恩典，在過去開始時成立的小組組長組成的聯合團隊轉化成為廣東堂領袖小組 Cantonese Leadership Team，目標更加清晰地，以事工分類的我們事奉團隊，成員除了正副主席外，還邀請了弟兄姊妹成為部長（或召集人），功能上分作 7 部，即：團契小組部、祈禱部、基教部、關顧部、社關部、福音外展部、崇拜部。而為了整合長者事工，未來將計劃成立長青事工部。正如更好地鼓勵事奉者發揮恩賜，並且由各部部長發掘和募集更多有恩賜的弟兄姊妹同心建立教會。

我們的感恩

很明顯，如果你信靠上帝，你就會對祂有全然的信心，你對祂有信心，你最終會相信祂的話語(約 14:1)，甚至當我們仰望事奉祂時，我們會變得容光煥發，我們的臉不會羞愧(詩 34: 5)。除了感謝上帝賜啟示和帶領外，我們非常感恩夫婦小組成員的支援，有一群願意實踐使命的弟兄姊妹共同協作，更加入一些執行力強的弟兄姊妹共同努力下，我們至少定下了來年的一些主力事工，乃是我們在面對不斷轉變仍能衍生的主要事工：

1. 移民適應講座；
2. 生命導師；
3. 啟發課程

雖然，還有其他大大小小的事工，但是以上都是我們樂見上帝的奇妙的工作在我們當中，也看到神的教會不斷的興旺教會，以使信望愛堂能夠成為社區的燈台，可以繼續努力服侍人群。我們非常感謝神，讓我們這一年的挑戰中仍能學習擁抱轉變並且生命藉以逐漸生長，且能夠信靠上帝和實踐對神和對人的愛，願一切榮耀頌讚歸給時常啟示我們，保守我們內心善良的上帝（詩 25:21；箴 4:23）。

Cantonese Ministry 2021-2022 Pastoral Sharing --- “Embracing Change to Grow Spiritually”

Ps. Michael Yu

I am not sure whether everyone would agree that, if we do not lose our faith in God, and do not abandon goodness, then every change or difficulty is an opportunity for spiritual growth.

I still remember about 8 years ago after having been invited to share a message in Melbourne and met the deacons and co-workers, I was on my way home. While sitting in a brother's car, I heard him mentioned that splits in the churches happened quite often in this city, meaning that those were negative splits due to differences of opinion and resulted in mutual bitterness, and not the kind of positive splits that resulted from new visions for church planting. I felt saddened by his comments. Perhaps whenever these splits happened, there were reasons which we did not completely understand. Nevertheless, I prayed that if it was God's purpose in bringing me to serve in Melbourne, I would do my best to be an intercessor for unity and peace, firstly in CCCV, and hopefully to extend further to other places in the future. By the grace of God, He led me and my family to serve in Melbourne. All the things that have occurred from the first day till now have become history.

I give thanks to God for his continual guidance in the past years, and of course in the period of 2021/2022 that was full of challenges. God continues to reveal to us, including: my personal experience and development, His reminder and spiritual direction, and the results which we are so glad to see. I can see God's working hands in many things.

Personal experience and development

When I analyse my conviction about ministry, I discover that the most important things are what I receive from the Scriptures which is foundational, and what I assimilate from the experiences of other pastors and pastors of the older generation. These are experiences of faith (including examples of success and failure when facing challenges). I also need to pray humbly to reflect upon my own conviction regarding its application to the ever-changing church in the contemporary situation (this is applied theology).

I still remember when I first came to CCCV in 2016, I heard from different people saying that due to a decrease in migrants, the Cantonese ministry would eventually shrink. It so happened that on one Sunday when I stood at the pulpit and looked around, there were many empty seats and not many people (later on a brother tried to comfort me and said that the numbers were down because it was holiday season), and I thought, “Did God bring me to CCCV so that I could close the front gate of CCCV and then chain it up?”. There was a period when I felt disheartened about what I saw, what I did and my thoughts concerning the Cantonese ministry, and I asked myself how could I face such challenges? How should I humbly pray and reflect upon my convictions about pastoral ministry in the midst of these challenges? And how should I apply my convictions about pastoral ministry to an ever-changing church in the contemporary situation? Whenever one's faith experience is being challenged, that is when one is stimulated to grow and develop.

God's Reminder and Spiritual Direction

Whenever I was in a low ebb, God often called me not to be discouraged in His own ways. A passage of Scripture often appeared in my mind. Those are words of encouragement from Jesus

to His disciples in Acts 1:7-8, "He said to them: 'It is not for you to know the times or dates the Father has set by his own authority. But you will receive power when the Holy Spirit comes on you; and you will be my witnesses in Jerusalem, and in all Judea and Samaria, and to the ends of the earth.'" This passage revealed to me that since God heard our prayers, and brought my whole family to Melbourne through many difficulties (particularly in the matter of visa application), even though at any point in time we might not completely understand His guidance, but we should have faith that God would have the power to enable His will be done. While I was still trying to completely understand God's will, the situation in Hong Kong changed suddenly and the lowering trend of migrants from Hong Kong rebounded from a low trough. While I was starting to consider how to prepare for this new wave of migrants, we then encountered the pandemic. It turned out that the pandemic allowed our church to optimize her system of ministry development so that we could more effectively meet the needs of the various ministries. At the same time God continued to add new members with the heart and gifts to strengthen our various ministry teams. By the grace of God, the team that started off as a group of various small group leaders gradually evolved as the Cantonese Leadership Team, with a clearer goal and divided into the various ministry teams. Apart from the chairperson and deputy chairperson, other brothers and sisters were invited to head the seven functional departments: Fellowship Group, Prayer, Basic Teaching, Visitation, Social Concern, Evangelism, Worship. In order to reorganize the Elderly ministry, it is planned to establish a department for the elderly. It is intended to encourage those who serve to use the gifts they possess, and for the leaders to seek out and recruit more members with gifts in order to build up our church together.

The results which we are so glad to see

It is clear that if we trust in God, then we would have complete faith in Him. And if we have faith in Him, we would ultimately believe in His words (John 14:1), so that when we look up to serve Him, our faces would become radiant and never covered with shame (Ps. 34:5). Apart from giving thanks to God for His revelation and guidance, we wish to express our sincere gratitude to members of the Young Couples' Fellowship for their support. There is a group of brothers and sisters who are willing to work together to carry out the Great Commission, with the additional effort of some others with strong executive abilities, we are able to at least confirm some of the main ministries in the coming year. These are the main ministries that we are developing during these ever-changing circumstances:

1. Seminars on settlement for new migrants
2. Life mentoring
3. Alpha course

Although there are other large and small ministries, but we are glad to see God's wonderful work among us through the above ministries, and to see God's church thriving, so that CCCV can become a lampstand in the community, and to continue to serve other people. We give thanks to God, that we can continue to learn to embrace change in the midst of challenges during this year, so that our lives continue to grow and we can trust God and learn to love God and people. May all glory and praise be to God who continues to reveal to us, and protect our integrity and uprightness and guard our hearts (Ps. 25:21, Proverbs 4:23).

在过去的两年里，大家嘴里常常提到的一个词，肯定是“疫情”。不错，新冠病毒所引发的疫情已经在全球持续了超过两年的时间了。而大家都在疫情反复无常的“新常态”下又过了一个年头。

当教会进入第三十八个年头的时候，疫情有所缓解，教会也恢复了实体崇拜，只是人数受到了限制。由于华语堂的人数不多，恢复实体崇拜的话，在人手上面对了一定的困难。非常感恩的是神兴起了一些粤语堂的弟兄姊妹，把以前的饭堂重新布置得简洁庄严，又安装了一批影音设备，使华语堂重新有了自己敬拜的地方，也结束了上下午堂分开崇拜的情况。还有一些弟兄姊妹参与了崇拜的侍奉，尤其是在领诗方面，还有网络技术上的支援。英文堂也有几位弟兄姊妹参与了司琴的服事。真的很感谢他们！也体现了教会不同肢体的配搭。

由于疫情的反复，在去年恢复实体崇拜之后大概一个多月的时间，政府又实施了封城，而教会只好回到网上崇拜。起初我们沿用了去年的做法，事先把崇拜的视频制作好，然后在主日把视频上传到 YouTube。后来我们尝试了用 Zoom 作为崇拜的平台，崇拜之后有大概半小时的交通和分享。这样大大提高了会众的参与感，还跟讲员有互动，使大家对神的话语有更多的得着。另外一个好处就是可以把视频直接上传到 YouTube，省却了很多时间。最近几个月，虽然确诊人数一直居高不下，但是政府却渐渐地解除对疫情的控制，而真正地进入了与病毒共存的新常态。华语堂今年四月份继粤语堂和英文堂之后也回到了实体崇拜。看目前的趋势，有些年长的弟兄姊妹还是会选择尽量留在家中，所以现在也正在准备进行有现场直播的崇拜，以满足他们的需要。

去年七月份神带领了一对正在念神学的夫妇，胡镭弟兄和厉娜姊妹来到我们当中实习，不但丰富了讲台，也为查经班注入了新的元素。至于核心小组方面，除了胡弟兄夫妇之外，在原本的基础上也加添了两位新成员，就是吴婉婷姊妹和陈萧文淑姊妹。她们都有参与带领查经的服事。胡弟兄和厉姊妹还分别开启了基要信仰课程和慕道班。基要信仰课程在每一个月最后的主日下午四点上在网上举行。是借着解读《使徒信经》，让我们对基督教最基本的内容有比较完整的认识。其余的主日同一个时间就有查经班。感谢主！最近两三个月里来了三四位慕道友，于是厉娜姊妹和婉婷姊妹就开始了慕道班，时间是周一上午十点。祈盼主大大地使用这个慕道班，使更多人信主。

至于关怀方面，由夏巧铃，陈萧文淑和饶惠琦三位姊妹作主力，定期收集弟兄姊妹的祷告需要和做联系的工作。

在新的常态下，请大家继续为华语堂的事工祷告。求主使用我们成为福音的出口，使更多人归主。也继续带领胡弟兄夫妇的事奉方向，大大地祝福他们所做的工！

In the past two years, a word that has been mentioned so often must be "pandemic". Yes, the outbreak caused by the new coronavirus has been going on around the world for more than two years. And another year has passed under the "new normal" of the capricious pandemic.

When the church entered its thirty-eighth year, the pandemic eased, and the church resumed physical worship, but the number of people who could attend the services was restricted. Due to the small number of people in the Mandarin congregation, we faced the challenge of not having enough people to serve. I am very grateful that God has raised up some brothers and sisters of the Cantonese congregation, who helped set up the former dining hall to be a neat and solemn worship hall. They also installed a batch of audio-visual equipment, so that the Mandarin congregation has its own place to worship again. This also ended the separation of the morning and the afternoon Mandarin service sessions. Some brothers and sisters of the Cantonese congregation also helped the running of the services, especially in the aspect of leading the hymn session. Some provided technical support. Some brothers and sisters of LifeSpring served as the pianist. I really appreciate them! This also reflects the fact that we are one body.

Due to the repeated outbreaks of the pandemic, about a month after the resumption of physical worship last year, the government imposed lockdown again, and the church had to return to online worship. At first, we followed last year's practice of making worship videos in advance and uploading them to YouTube on Sundays. Later, we tried using Zoom as a worship platform, followed by half an hour of discussions and sharing. In this way, the sense of participation of the congregation has been greatly improved, and there has been interaction with the speakers. I believe we are getting more out of the sermons. Another benefit of Zoom is that you can stream the whole worship service live directly to YouTube, saving a lot of time. In recent months, although the number of confirmed cases has remained high, the government has gradually lifted the control of the pandemic and truly entered a new normal of coexistence with the virus. The Mandarin congregation also returned to physical worship in April this year, following the Cantonese and English congregations. Looking at the current trend, some older brothers and sisters still choose to stay at home as much as possible. We are now trying to set up live broadcast of worship services to meet their needs.

In July last year, God led a couple, Jeremy and Monica Hu, who were studying theology, to us as interns. This not only enriched the pulpit, but also injected new elements into the Bible study classes. As for the core group, in addition to Jeremy and Monica, two new members joined the team, namely Sister Wanting Wu and Sister Ophelia Chen. They all participated in leading the Bible study. Jeremy and Monica also started a Fundamentals of the Faith course and a catechism class respectively. Classes of Fundamentals of the Faith are held online at 4pm on the last Sunday of each month. We try to have a more complete understanding of the most basic contents of Christianity by studying the Apostles' Creed in depth. On other Sundays, there are Bible study classes at the same time. Thank God that in the past two or three months, there were three or four newcomers to the church. Monica, together with Wanting, started the catechism class at ten o'clock in the morning on Mondays. I pray that the Lord will use these classes so that more people will accept Christ as their saviour.

As for the caring ministry, three sisters, Shino Xia, Ophelia Chen and Maggie Rao, are the key players who prepare the prayers list for brothers and sisters and do the necessary contacts.

Under the new normal of pandemic, please continue to pray for the Mandarin congregation that the Lord will use us to be the outlet of the Gospel and bring more people to the Lord. Please also continue to pray for Jeremy and Monica that the Lord will guide them in their journey of their ministries, and greatly bless their work!



疫情過後 回歸重新佈置的會堂敬拜



部分核心成員及家人

LifeSpring Report

Ps. Jono

In so many ways, 2021 felt like a repeat of 2020. COVID. Lockdowns. And ZOOM. But in another way, 2021 felt like something altogether different. Because while 2020 felt novel and new – as we went online and did things that we’d never done before – as 2021 dawned and as things started opening back up, initially there was a real optimism that came with it. But that very quickly washed away as we were forced back online. As we were compelled to navigate through a very tricky discussion around vaccinations (which we tried to do with great care, wisdom and love). As the weariness of doing ministry online over the past 12 months finally took its toll. Mentally. Physically. Spiritually. As I just felt tired. More tired than I have ever felt before in my now 6.5 years of ministry.



In Matthew 11:28-30 we find these renowned words, life-giving words from the mouth of our Lord Jesus Christ: *“Come to me, all who labor and are heavy laden, and I will give you rest. Take my yoke upon you, and learn from me, for I am gently and lowly in heart, and you will find rest for your souls. For my yoke is easy, and my burden is light.”*

This verse along with the year that was 2021 was another reminder for me of my need for Jesus. That I needed to again, find my rest and identity in Jesus. To depend on Jesus. To walk with Jesus. To trust that in the end, Jesus Christ is building His church with me. With us. And that His call on our lives is to partner with Him. To be co-workers with Him. Which is a lesson that I’ve been learning slowly, but surely these past few years. The fact that I cannot do everything and that I was never meant to do everything.

As such, a large part of 2021 was trying to work out how we (emphasising the word “we”) can better serve God and our church community. As everyone is playing their part in the building up of His church. From our LifeSpring leadership team, to our key ministry leaders, to all of our volunteers: this past year has been one of trying to spread the load and involve as many as we can, so that the church might be as healthy as it can be moving forward.

Some specific highlights of the past year include:

- Welcoming LifeSpring member Mary Lok onto our CCCV staff team as a part-time children’s ministry worker.

- The opportunity that our LifeSpring Leadership Team (Jenny Lau, Irwin Hau, Leanne Lee, Joyce Poon, Candy Ng, Jane Chiu and myself) had to spend some time praying into and thinking about how God is leading the LifeSpring congregation.
- We had the opportunity again to go through the Gospel of John with those interested in Christianity.
- Our CCCV missionaries Enoch and Olivia Chiu finally got the green light to relocate to Nagoya, Japan to share the Gospel with university students.

As always, our God has been faithful throughout. As He sustained us through another really tough year. As He has brought people near and far to our LifeSpring community. And as He has provided us with new leaders and volunteers as some of our existing key leaders and volunteers moved on for various reasons.

I also wanted to take a moment to thank all of the LifeSpring leaders and volunteers who have so faithfully served our congregation this past year. For their willingness. For their perseverance. For their faith, hope and love.

As I approach my Sabbatical leave, I think it goes without saying that I am really looking forward to a time of refreshment. Time with the family. Time with friends. And time with the LORD. But I am also so very much looking forward to all that God is going to be doing during that time. As He continues to build His church through His people. I will be praying with and for you all.

LifeSpring 英語堂報告

黃希振傳道

在多方面，2021年像是 2020 年的重演：新冠疫情（COVID）、封鎖令（Lockdown）和網上視頻會議（ZOOM）。但另一方面，2021年又有著不一樣的感覺，因為 2020 年我們首次進行網上視頻活動和做了許多新的安排。

而 2021 年初，隨著封鎖限制開始放寬，最初我們滿以為可以回到正常運作，怎料很快我們又被逼回到網上去。同時在接種疫苗上，我們盡量細心、智慧地和用愛心去進行了許多刁鑽的討論。而經過 12 個月勞累的網上牧養，我終於在身心靈上付出了代價。我不單感到疲累，而這疲累是過去 6 年半事奉生涯中從未試過。

在馬太福音 11:28-30 中，我們從主耶穌口出看到這聞名和賦生命的話：「凡勞苦擔重擔的人可以到我這裡來，我就使你們得安息。我心裡柔和謙卑，你們當負我的軛，學我的樣式；這樣，你們心裡就必得享安息。因為我的軛是容易的，我的擔子是輕省的。」

這節經文以及 2021 年的經歷，再次提醒我，我需要耶穌。我需要再回到耶穌裡找平安和身份，倚靠耶穌與祂同行。要相信到底，耶穌基督正與「我」和「我們」一起建立教會。祂呼召我們成為祂的夥伴，與祂同工。這是我一直在慢慢學習的功課，特別是過去幾年裡。事實上，我不能，亦不該自己一人去完成每一件事。

因此，在 2021 年大部分的時間中，我都在努力去弄清楚，我們（強調「我們」這個詞）如何更好地事奉神和教會的群體，因為建立教會是人人有份的。從 LifeSpring 領導團隊，到主要的牧養領袖，甚至到所有的義工，在去年都盡量實踐分工合作，並盡量令更多的人參與，以至教會可以健康的發展下去。

2021 年的重點包括：

- 歡迎 LifeSpring 成員 Mary Lok 加入我們的員工團隊，作部份時間的兒童事工同工。
- LifeSpring 的領導團隊（包括 Jenny Lau、Irwin Hau、Leanne Lee、Joyce Poon、Candy Ng、Jane Chiu 和我）有機會專注在禱告和構思上，去尋求神對 LifeSpring 群體的帶領。
- 再次有機會與慕道的人分享約翰福音。
- 「信望愛堂」的宣教士 Enoch 和 Olivia，他們最終能起程往日本的名古屋，與當地的大學生分享福音。

一如既往，我們的神是全然信實的，藉著祂的大能，我們才能渡過這艱鉅的一年。祂把周圍遠近的人帶到 LifeSpring 群體，同時祂為我們準備了新的領袖和義工，去彌補那些因各種原因要離開的同工。

與此同時，我想藉這機會向所有 LifeSpring 的領袖和義工致謝，為他們去年忠心的事奉，甘心樂意和堅毅的心，和他們持守的信、望、愛。

正當我安息年臨近之際，我想大家都知道，我是多麼的期待這段充電的時刻，有時間多與家人、朋友和神一起。但我也極期待，神在這段時間將作的一切，因祂會繼續透過屬祂的人，去建立自己的教會，我會繼續為你們並與你們一起和禱告。

Come to me, all who labour and are heavy laden, and I will give you rest. Take my yoke upon you, and learn from me, for I am gently and lowly in heart, and you will find rest for your souls. For my yoke is easy, and my burden is light.

Matthew 11:28-30

凡勞苦擔重擔的人可以到我這裡來，我就使你們得安息。我心裡柔和謙卑，你們當負我的軛，學我的樣式；這樣，你們心裡就必得享安息。因為我的軛是容易的，我的擔子是輕省的。

馬太福音 11:28-30



部門報告
CCCV Ministries



兒童事工

給孩子們的福音課程

今年我們與孩子們一起探討的大問題>>>

為什麼上帝創造了一切？

什麼是犯罪？

是誰管控著一切？

敬拜是什麼？

上帝是怎樣的？

上帝會信守承諾嗎？

什麼是聖經？

什麼是神蹟？



JaM (Jesus and Me) 學前班: 12 個小朋友
Junior Church 小學級: 29 個小朋友

對於信望愛堂的兒童事工來說，這是忙碌的一年！

我們要感謝教會的每一位在過去一年中的所有祈禱和支持，並將榮耀歸給上帝，因為孩子、父母、家庭和義工團隊都滿有上帝的恩典！

從 Zoom 分組討論室和在線遊戲之夜，到終於能夠在 Alkira 與孩子們面對面交流，過去的一年充滿了不確定性和不斷變化。儘管如此，兒童事工經歷了上帝奇妙的信實，使我們能夠繼續建立領袖和孩子之間的關係，以及孩子們之間的友誼。星期天早上在屏幕上親自看到他們的笑臉，以及每週與我們充滿愛心的領袖團隊一起為聖經課程計劃和祈禱，真是太棒了。每一個星期當我們分享聖經的教導，並將上帝通過主耶穌的救贖計劃連起來，孩子們都很願意參與和投入，使我得著很大的鼓舞。

侯蔡愛清

學前班 和 小學班經歷了很多變化和挑戰。在新的一年裡，我們能夠重返 Alkira 面對面的課程。同時我們也不得不適應可能有不少孩子錯過了一些課程，又或者有領袖無法參加的可能性。然而，上帝繼續維護這項事工，榮耀祂自己的名。儘管存在這些挑戰，我們仍然看到每週都有機會圍繞上帝和基督信仰進行有意義的對話，無論是由聖經段落、遊戲、活動還是由某些問題引起的。小學班和學前班繼續為孩子們提供一個安全的空間，讓他們探索他們對教會這個社群更深層的問題，並通過屬神的子民 - 我們的義工的行動來見證上帝的愛，幫助他們了解如何去愛、信靠和順服主耶穌。

駱瑪麗



Children's Ministry

The Gospel Project for Kids

Big picture questions we have explored with the kids this year >>>

Why did God create everything?

What does it mean to sin?

Who is in control of everything?

What is worship?

What is God like?

Does God keep His promises?

What is the Bible?

What is a miracle?



JaM (Jesus and Me) Preschool: 12 kids
Junior Church Prep to Grade 6: 29 kids

It has been a busy year for the Children's Ministry at CCCV!

We would like to thank the wider church community for all the prayers and support for this past year, and to give glory to God for the grace He has shown to the children, parents, families and team of volunteers!

From zoom breakout rooms and online games nights, to finally being able to connect with the children in-person at Alkira, the past year has been one of uncertainty and constant change. Despite this, the children's ministry has experienced God's wonderful faithfulness in enabling us to continue building relationships between the leaders and the children, as well as friendships between the children themselves. It has been wonderful seeing their smiling faces on Sunday mornings onscreen and in-person, and getting together with our caring team of leaders and volunteers each week to plan and pray together for the bible lessons. I have been so encouraged by the willingness of the children to participate and engage as we have shared with them the bible lessons each week, linking it back to God's overall bible narrative of His great plan to rescue sinners through Jesus.

JAM and Junior Church have gone through a great many changes and challenges. Over the new year, we have witnessed the return to in-person lessons at Alkira. We have had to adapt to the possibility of a greater number of children missing out on a lesson here and there, or to a leader being unable to attend. God has continued to uphold the ministry and use it for his glory.

Despite these challenges, we have continued to see opportunities for meaningful conversations around God and the Christian faith occur each week, whether it be prompted by a bible passage, a game, an activity or a question. Junior Church and JAM continue to be a safe space for children to explore the deeper questions that they have with their church community, and to witness the love of God through the actions of His people – our volunteers, helping them to learn what it means to love, trust and obey Jesus.

Mission Committee Report

Aaron Ng

Mission Committee (Aaron Ng, Patrick Poon, Ps Yu, Ps Jono, Timmy Ngai, Anissia Cheng, Janice Poon, Emmie Keung)

This year, the Mission Committee has set our Mission directions and **Mission Strategic Plan 2025**.

Refer to last year's Mission Committee Report, we have a 5-Step Strategic Planning Journey.

After we collected and analysed the **Great Commission Survey** result, we now have a better understanding of what Spiritual gifts, Sheep, Shepard and Shared Vision that God has given us.

Here is the high-level infographic summary of the survey. If you want to know more about the survey data, please contact me or our committee members.

Again, I would like to thank everyone for their valuable input and ideas.

宣教委員會年度報告

吳家興

今年宣教委員會制定了我們未來的方向和 **2025 年宣教策略計劃**。

跟據去年的宣教委員會報告，我們制定策略規劃的過程分成五個步驟。

我們收集和分析了宣教的大**使命調查**結果後，我們現在更了解上帝賜給我們的屬靈恩賜、共同的異象，服事的對象、和牧養的人。

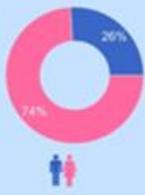
以下是調查的結果的信息圖表摘要。如果您想了解更多調查數據，請聯繫我或我們的委員會成員。

再次感謝大家的寶貴意見和想法。

大使命調查 (中文堂)

人口統計資料

性別分佈



年齡分佈



能說的語言

1. 廣東話
2. 英文
3. 普通話
4. 中文

(其他語言: 福建話)

能閱讀及書寫的語言

1. 中文
2. 英文
3. 普通話
4. 廣東話

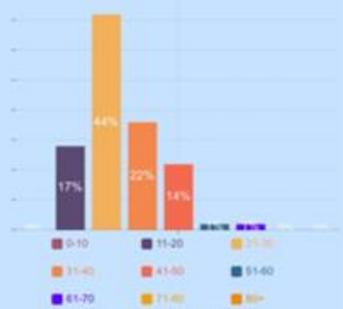
大使命調查 (英文堂)

人口統計資料

性別分佈



年齡分佈



能說的語言

1. 英文
2. 廣東話
3. 普通話
4. 中文

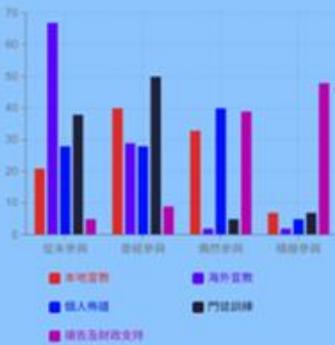
(其他語言: 日文・法文・印尼文・德文, 手語)

能閱讀及書寫的語言

1. 英文
2. 中文
3. 普通話
4. 廣東話

(其他語言: 日文・法文・印尼文・德文)

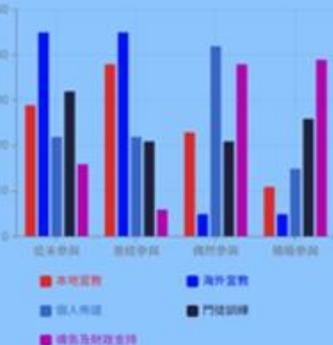
1. 傳福音



分享福音的活動/平台

1. 與鄰居建立友誼
2. 與朋友及同學經常社交聚會
3. 在社交媒體分享基督教價值觀

1. 傳福音

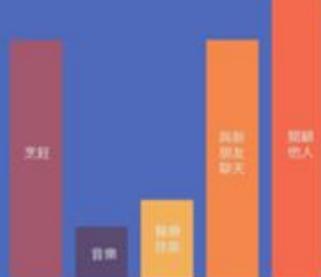


分享福音的活動/平台

1. 與朋友及同學經常社交聚會
2. 與鄰居建立友誼
3. 參與區內的會社及興趣小組

2. 成就大使命的恩賜

最佳技能, 恩賜及經驗

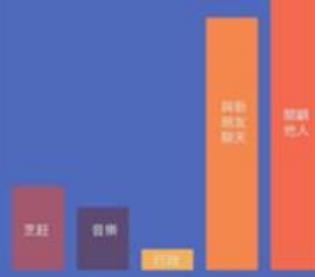


分享福音的教會支援

- 22 開辦門徒訓練班
- 28 開辦傳福音訓練班
- 15 提供外展服務資訊
- 27 開辦開展興趣小組
- 6 為現有福音活動提供支援

2. 成就大使命的恩賜

最佳技能, 恩賜及經驗



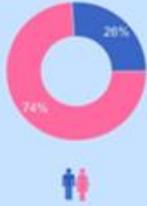
分享福音的教會支援

- 48 開辦門徒訓練班
- 44 開辦傳福音訓練班
- 43 提供外展服務資訊
- 31 開辦開展興趣小組
- 11 為現有福音活動提供支援

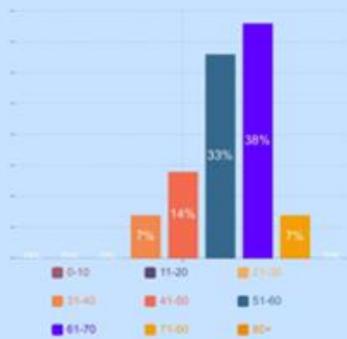
GREAT COMMISSION SURVEY (CHINESE)

DEMOGRAPHICS

SEX DISTRIBUTION



AGE DISTRIBUTION



LANGUAGE SPOKEN

1. Cantonese
2. English
3. Mandarin
4. Chinese

(Other languages: Fukinese)

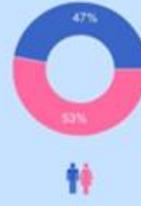
LANGUAGE READ AND WRITE

1. Chinese
2. English
3. Mandarin
4. Basic English

GREAT COMMISSION SURVEY (LIFESPING)

DEMOGRAPHICS

GENDER DISTRIBUTION



AGE DISTRIBUTION



LANGUAGE SPOKEN

1. English
2. Cantonese
3. Mandarin
4. Chinese

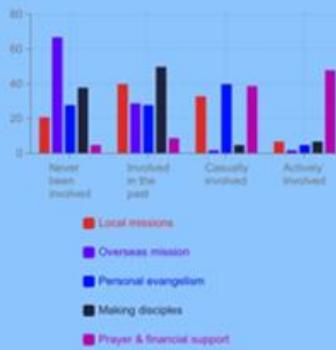
(Other languages: Japanese, German, French, Indonesian, Auslan)

LANGUAGE READ AND WRITE

1. English
2. Chinese
3. Mandarin
4. Cantonese

(Other languages: Japanese, German, French, Indonesian)

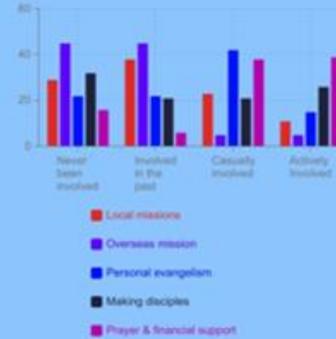
1. SHOWING THE GOSPEL



ACTIVITIES / PLATFORMS FOR SHARING THE GOSPEL

1. BUILDING FRIENDSHIPS WITH NEIGHBOURS
2. REGULAR SOCIAL GATHERING WITH FRIENDS & COLLEAGUES
3. SHARING CHRISTIAN VALUES VIA SOCIAL MEDIA

1. SHOWING THE GOSPEL



ACTIVITIES / PLATFORMS FOR SHARING THE GOSPEL

1. REGULAR SOCIAL GATHERING WITH FRIENDS & COLLEAGUES
2. BUILDING FRIENDSHIPS WITH NEIGHBOURS
3. BEING PART OF A LOCAL CLUB OR INTEREST GROUP

2. GIFTS TO FULFIL THE GREAT COMMISSION



CHURCH SUPPORT IN SHARING THE GOSPEL

- 22 PEOPLE WANTED MENTORING & DISCIPLESHIP SESSIONS
- 28 PEOPLE WANTED GOSPEL SHARING TRAINING SESSIONS
- 15 PEOPLE WANTED INFORMATION ABOUT OUTREACH OPPORTUNITIES
- 27 PEOPLE WANTED TO START AN INTEREST GROUP
- 6 PEOPLE WANTED SUPPORT IN CURRENT EVANGELISM ACTIVITY

2. GIFTS TO FULFIL THE GREAT COMMISSION



CHURCH SUPPORT IN SHARING THE GOSPEL

- 48 PEOPLE WANTED MENTORING & DISCIPLESHIP SESSIONS
- 44 PEOPLE WANTED GOSPEL SHARING TRAINING SESSIONS
- 43 PEOPLE WANTED INFORMATION ABOUT OUTREACH OPPORTUNITIES
- 31 PEOPLE WANTED TO START AN INTEREST GROUP
- 11 PEOPLE WANTED SUPPORT IN CURRENT EVANGELISM ACTIVITY

To unify our entire church to fulfill the Great Commissions, we have defined 3 Strategic Focus for the next 5 Years.

Strategic Focus 1 – Offer the Community Hope & Help

Goal 1:

Create 10 interest groups & support programs for our community to meet their needs by 2025

Strategic Focus 2 - Equip our People & Building for Missions

Goal 2:

People > By 2025 we will create a discipleship training program & curriculum to equip our members to grow from a seeker, believer, disciple maker to a multiplier

Building > Prepare our building facilities with the intention to use it for local outreach and mission

Strategic Focus 3 – Grow our Missional Culture (Everyone Everywhere Everyday)

Goal 3:

By 2025, 100% of our members can say ‘Yes, I am a living intentional missional lifestyle and know How to fulfill the Great Commission in my own way wherever I go. ‘

Mission Committee has the key role to set the strategic missional direction which is WHERE are we going. Each congregation will work out HOW to get there based on their own sub-culture and missional maturity.

To help the church to implement this strategic plan together consistently, we set **6 Guiding Principles** for everyone to follow:

1. All activities need to be not only **Biblically**, also **Practical** and **Relevant** to our target audience
2. Embrace a **holistic** approach to have well **organised** programs as one church body and encourage individual to start missional initiatives **organically**
3. **Think Strategically** to reach the unreached starting from the **close** culture to the **cross** culture
4. Know who we are (our **DNA**) and focus on our **Strengths, giftings & opportunities** specifically given by God to CCCV
5. Develop a **Growth mindset** to learn new skills and try new things in sharing the gospel today
6. Being **Clear** on the WHY. Collaborate and communicate clearly across all teams

為了統一我們整個教會來完成大使命，我們為未來 5 年有 3 個策略重點。

策略重點 1 - 為社區提供希望和協助

目標 1：

在 2025 年之前為我們的社區成立 10 個興趣小組和支援協助社區的放棄以滿足他們的需求

策略重點 2 - 為了宣教使命裝備我們的門徒和教會建設

目標 2：

門徒訓練 > 2025 年前，我們將建立門徒訓練計劃和課程，以裝備我們教會裡的人從慕道友變成信徒，陪養門徒的人到成長為倍增信徒的人

教堂建設 > 準備我們的建築設施，以將其用於社區宣教

策略重點 3 - 發展我們的宣教文化（每個人每天都可以宣教）

目標 3：

2025 年前，我們 100% 的會員可以說「我是一個過著宣教生活的人，無論我走到哪裡，我都知道如何以自己的方式完成大使命。」

宣教委員會的關鍵角色是製定教會的宣教方向，即我們朝向的目標。每個分堂的會眾可以根據自己的文化和宣教成熟度製定如何達到目標。

為了幫助教會始終如一地實施這一策略計劃，我們制定了 6 項原則：

1. 所有活動不僅要符合聖經原則，還要符合我們服事的對象的實際需求和興趣
2. 整個教會有系統地辦全面性的活動，並鼓勵每個人有機會就很自然地開始傳福音
3. 思考如何有策略的向未信的人傳福音，從鄰近文化到跨文化去進行
4. 了解我們的本質（我們的基因）並著重於我們的優勢、恩賜和上帝特別賦予信望愛堂的機會
5. 培養成長心態，學習新技能，嘗試新事物，從今天起傳福音
6. 清楚我們為什麼要做。團隊互相合作和彼此清楚溝通

Next Step

We will engage each congregational leadership team to mobilise our members and implement this strategy based on their SHAPE (Spiritual Gifts, Heart, Abilities, Personality & Experience)

Since the formation of the Missions Committee in 2006, Patrick Poon has been serving as our chairperson of the team for the past 13 years. This year he has passed the baton to me to continue leading the team to guide our church on Mission.

On behalf of the team and our church, I sincerely thank Patrick for his faithful service and leadership.

下一步

我們會聯系英語堂，華語堂，和粵語堂的領導團隊，請他們鼓勵教會兄弟姐妹根據他們的 SHAPE（恩賜、心靈、才能、性格和經驗）實施這個策略。

自 2006 年宣教委員會成立以來，Patrick Poon 在過去的 13 年裡一直擔任我們團隊的主席。今年他把接力棒交给了我，繼續帶領宣教委員會。

我代表團隊和我們的教會，衷心感謝 Patrick 的忠實服事和領導。

Sending

Praise the Lord. After a long wait due to the Covid situation, our first home grown missionary Enoch and his wife Olivia has just been sent to their overseas mission field – Japan in April (where has less than 0.6% evangelical Christian population, <https://joshuaproject.net/countries/JA>)

Let us pray for them to fulfill their calling from God in Japan, also pray for CCCV to continue equip and send more people to reach the unreached until Jesus comes back.

How, then, can they call the one they have not believed in? And how can they believe in the one of whom they have not heard? And how can they hear without someone preaching to them? And how can anyone preach unless they are sent? As it is written: “How beautiful are the feet of these who bring good news!” Romans 10: 14-15

差遣

讚美主。由於新冠疫情的影響，在漫長的等待之後，我們的第一對教會培養出來的傳教士 Enoch 和他的妻子 Olivia 剛剛於 4 月被差遣往他們的海外傳教區——日本（那裡的福音派基督徒人數不到 0.6%，<https://joshuaproject.net/countries/JA>)

讓我們為他們在日本履行上帝的呼召禱告，也為信望愛堂繼續裝備和差遣更多的人去向未信的人傳福音禱告，直到耶穌再來。

然而，人未曾信他，怎能求他呢？未曾聽見他，怎能信他呢？沒有傳道的，怎能聽見呢？若沒有奉差遣，怎能傳道呢？如經上所記：「報福音傳喜信的人，他們的腳蹤何等佳美！」… 羅馬書 10：14-15

Evangelism Ministry

Eric Chang

The Evangelism Ministry is a new ministry that started last year in 2021 under the Missions Committee. The purpose of the evangelism ministry is to continuously encourage our members, equip and train them to share the gospel. We might think that being a Christian automatically makes us an expert at sharing the gospel, but often, over time, we become too familiar with all the Christian jargon and forget what it's like to be a non-Christian hearing about Jesus, sin, and salvation for the first time. In 2021, we ran our first training session for the English side with Andrew Walkington from OAC Ministries via Zoom. We had about 24 people join us and learnt everything from what is the gospel, through to some basic apologetics that might come in handy when talking to atheists. Michelle and I also started attending a street evangelism ministry in the Melbourne CBD with other Christians from other churches. In 2022, we really want to build on what we've started in 2021. We intend to do 3 things:

1. Continue running training for both English and Chinese
2. Follow-up with those who have had training and to encourage them to put knowledge into action
3. Pray for those who are actively sharing the gospel within their family, friends, colleagues and strangers

Michelle and I would like to ask for prayer as we invite others to join us in building this ministry and creating a gospel evangelism culture.



A brother sharing the Gospel in Melbourne CBD

福音事工是去年在宣教委員會轄下於 2021 年成立的一個新事工。福音事工的目的是不斷鼓勵我們的弟兄姊妹，裝備和訓練他們分享福音。

我們可能認為成為基督徒會自然而然地使我們成為分享福音的專家，但隨著時間的漸漸過去，我們常常變得過於熟悉所有基督教術語，而忘記了作為非基督徒第一次聽到關於耶穌、罪和救贖是怎樣的。

2021 年，我們通過 Zoom 與來自 OAC Ministries 的 Andrew Walkington 進行了在英文堂第一次的培訓。當天有大約 24 人參加，學習了從什麼是福音，到與無神論者交談時，可能派上用場的一些基本護教學的知識。Michelle 和我也開始與來自其他教會的基督徒一起參加墨爾本市中心的街頭佈道事工。2022 年，我們很希望在 2021 年開始的基礎上再接再厲。

我們打算做 3 件事：

1. 繼續進行以英文及中文的培訓
2. 跟進接受過培訓的弟兄姊妹，鼓勵他們將知識付諸行動
3. 為那些積極在家人、朋友、同事和陌生人中分享福音的人禱告

我們希望邀請更多人加入發展這個事工，並且在教會裏構建積極傳福音的文化，請大家為我和 Michelle 祈禱。



墨爾本市中心的街頭佈道

Property Development Report

Aaron Ng / Timmy Ngai

Committee Members (Eric Chang, Aaron Ng, Timmy Ngai, Henry Ng, TY Chen)

Last year, the project team worked with our planners and church leaders to address the issues and objections raised by the council and our neighbours.

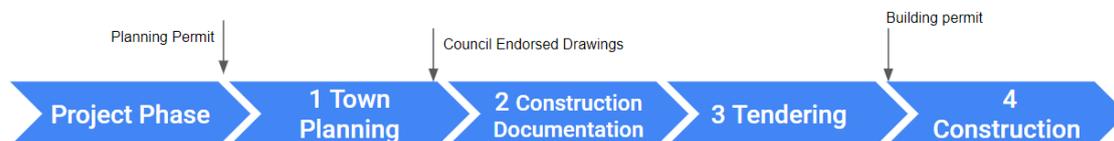
A)- Planning Permit Approved (2021 Oct)

By the grace of God and thank you for all your prayers and support, in late 2021, Council has granted the planning permit for our church to

1. Refurbish and renew the Main Hall
2. Renovate and extend Timber Hall to have more rooms for kids' ministry and cater for the growth of LifeSpring English congregation
3. Build a New Hall to house our mandarin congregation
4. Extend the Dining Hall for outflow and offices
5. Renew the Entrance lobby and façade
6. Demolish 2 residential buildings to build 43 car parking spaces to meet the traffic management requirements.

The Project team has then developed a high-level roadmap with our architect:

Building Project Roadmap (High Level)



After the council approved our concept design, i.e., planning permit, we were able to work on the functional detail design and think about how to better utilise each area for different church ministries.

B)- Timber Hall – Knockdown & Rebuild (2021 Nov)

We have reviewed the building requirements based on our current and future needs of various ministries, in particular for our mandarin and kids' ministry.

The deacons board has accepted our proposal to do a knockdown & rebuild for the Timber Hall, instead of a structural renovation and extension.

Knockdown & rebuild allows us to

- i. Have a new facility with flexible design & better utilisation of the space, i.e. no more restrictions from the current old structure
- ii. Bring all kid ministry rooms and LifeSpring Timber Hall to the same level as the lobby and the Main Hall with a higher ceiling height
- iii. Allow easy access for the elderly and kids by reducing most steps and ramps
- iv.. Have more certainty in building cost

C) -Learnings & Sub-working teams (2022 Jan)

In the past few years, we have visited a few churches in the city of Whitehorse that have completed their building projects, i.e., New Hope Baptist, Full Gospel Assembly church and One Community Church. They showed us the love of Jesus by sharing their wisdom with us about their experience and praying with us. We are so thankful for their generosity of time and care.

Key lessons learnt:

- a) Have a clear Vision of Why you are doing this building project and communicate it regularly to ensure the church has embraced the Vision
- b) Raise the majority of the required fund upfront before the construction start to reduce the financial risk
- c) Setup sub-committees and working groups to focus on specific areas or functions to deliver the output and make decisions effectively

Hence, we recently formed a project administration team to support the building committee in delivering the project. More sub-working groups & teams are being formed, such as, but not limited to: Digital & Sounds team, Fundraising team, Internal communication team, interior design, gardening, etc.

Please contact our committee members if you, or know someone who might have any interests or questions about those sub-working groups.

D) – Change of Architect & Project Review (2022 Mar)

In March 2022, Strength Group informed us that they can no longer continue its role as our architect due to its business restructure in response to the changes and challenges of the building industry.

On behalf of CCCV, I'd like to thank our brother Aditya and his firm Strength Group for their dedication and professionalism in achieving a few key milestones for us, i.e., promptly resolving all the council's building notices/challenges and completing the design of the master redevelopment and obtained the planning permit granted without major issues, etc.

While we are looking for another architect to assist us with the planning permit amendment application, the team takes the opportunity to conduct a review to ensure our building project is aligned with the Church's Vision and Mission Strategic Plan.

Building materials and labour costs have increased significantly in the past years. To provide a more accurate cost estimate based on the current market rate, we engaged a certified quantity surveyor to do a cost plan. The latest project cost will be over \$4M. To allow for Knockdown & Rebuild the Timber Hall, the project cost will be about \$4.5M.

We will submit the project review and analysis for the deacons and the pastoral team to make the decision and provide leadership on the next step.

“Unless the Lord builds the house, the builders labour in vain. Unless the Lord watches over the city, the guards stand watch in vain” Psalms 127:1

Let us pray to ask our God to build this church and watch over us for His glory.

小組成員: 張之鈺 (Eric Chang), 吳家興 (Aaron Ng), 倪梁安 (Timmy Ngai), 吳凱華 (Henry Ng), 陳宗岳 (TY Chen)

去年，這工作小組，和教會領袖與規劃師，一起解決了由區議會和鄰居們所提出的問題。

A) 物業發展計劃獲得批准 (2021 年 10 月)

在 2021 年底，在神的恩典下，並藉著各位的禱告，區議會給予我們物業發展的計劃準許證。這允許我們：

- 1) 翻新廣東堂。
- 2) 改善和擴大英語堂，使其可容納更多的人數，和兒童事工的使用。
- 3) 加建新的華語會堂。
- 4) 擴大飯堂，並可容納辨工室在內。
- 5) 更新入口禮堂和外觀。
- 6) 拆卸兩棟住宅物業，改為 43 個停車位，以滿足交通的要求。

從物業發展的路線圖（請參閱英文版）來看，在拿到了計劃準許證後，我們便會落實計劃的細節，以致更好發展個別的事工。

B) 英語堂的建築物拆卸重建 (2021 年 11 月)

經過考慮後，並得到執事會的同意，我們計劃將英語堂的建築物拆卸重建。理由如下：

- 不受現有建築物的限制，在設計上更好利用其空間
- 使新建的兒童事工和英語堂，與其他地方建在同一水平，但保持現有高度
- 可以使會友除了方便出入外，更增加收納空間
- 比較容易掌握建築成本

C) 學習和籌組工作小組 (2022 年 1 月)

在過去幾年，我們曾經拜訪白馬市區內的一些教會，如 New Hope Baptist, Full Gospel Assembly Church 和 One Community Church 等。由衷感謝他們，把他們的建築工程經驗和我們分享。從中所得的經驗總結如下：

1. 有清晰的異象，良好的交流，好讓會眾與領導小組和教會，擁有同一的異象，和確知為何要發展物業。
2. 需籌得大部份的資金，才可進行工程，免得讓教會陷入財務危機。
3. 設立工作小組和議會，針對不同的範圍和功能需求，更有效的落實和執行。

故此，就以上的需要，已成立行政團隊，幫助物業發展小組的工作。我們另外要有音響和數碼科技組、籌款組、內部溝通組、室內設計組、園圃組等等的成立。在此鼓勵有興趣者，或可介紹你認識有關這些方面的人仕，加入這些小組共同服侍。

D) 更換建築師和重新評估建築計劃 (2022 年 3 月)

在今年三月時，我們的建築師因公司重組，故不會繼續擔任其職責。我們在此對弟兄 Aditya，和他的 Strength Group 建築師樓，表示衷心感謝。他們的專業服務，和弟兄 Aditya 的服侍，為我們解決不少難題，使我們描劃出發展藍圖，和得到區議會的計劃準許證。

當下，我們需要另覓一建築師，協助我們改動計劃準許證申請。與此同時我們亦重新考慮，改動申請是否符合我們原初的目標和方向。其中的誘因，是在疫情期間建築成本的漲價。據最新的估算，原先的計劃已達四百萬元，而拆卸重建則為四百五十萬元。

我們將會把新的建議方案，交執事會和教牧同工團考慮和作出指引。

「若不是耶和華建造房屋，建造的人就枉然勞力；若不是耶和華看守城池，看守的人就枉然警醒。」詩篇 127：1

讓我們禱告那建立教會的神，幫助我們，並以祂的榮耀看顧我們。

(以英文版為準，中文翻譯供參考用)

信望愛堂在四年前展開了在安樂護老院的事工，目的是希望讓住在護老院年長的弟兄姊妹，可以有機會敬拜上帝。

由於長者行動不方便，進入護老院之後，大都不能在主日上教會參加敬拜。

信望愛堂於是逢每月的第二個星期四下午，便會到安樂護老院舉行崇拜。

崇拜內容主要是唱詩和短講，也會帶領長者進行一些簡單的手部運動，主要是讓他們感到被關懷和有機會敬拜上帝。參加崇拜的長者有些是已經信主，也有些是未曾聽過福音。當中不少長者都有長期病患，或者沒有太多親友探訪，因此對我們的聚會十分期待和享受。

有個別長者，雖然已經有失智的徵狀，甚至在談話時也沒有什麼反應，但只要聽到一些耳熟能詳的詩歌，便會欣然與大家一起歌頌上帝，給我們的團隊很大的鼓舞。

由於不少長者說華語，每次都必須即時傳譯，所以每次崇拜都需要四、五位弟兄姊妹協助，散會後亦會與長者交談或祈禱。若長者或家人容許，個別弟兄姊妹也會在其他日子進行探訪。

藉此機會，邀請各位對長者事工有負擔的弟兄姊妹參與這項事工。



在護老院與長者們歡渡 2021 年聖誕節

自古以來，離開自我安穩區接受挑戰，任何人都感覺困難，我也不例外。我不是小組組長，卻迷迷糊糊入了廣東堂小組組長群組，又迷迷糊糊加入了廣東堂領袖小組，更迷迷糊糊負責了福音外展部，對我根本沒有福音外展經驗的人，要離開自我安穩區接受挑戰，我相信這迷迷糊糊定有神的心意。

起初，我的心一直有感動推行信仰探索班，祈禱如何有系統進行，奇妙的事就發生，神藉着姊妹介紹我啓發課程，一套又輕鬆又有系統的傳福音課程，令我興奮，感謝主，這正正是我所想所求的。但要在教會推行，獲得牧者和教牧團的支持，建立團隊，實踐大使命，都是神給我很大的學習。

「我不以福音為恥，這福音本是神的大能，要救一切相信的。」「我靠着那加給我力量的，凡事都能作」，神的話語不斷的鼓勵我，只要有心，事奉道路並不孤單，神興起有心的弟兄姊妹，讓啓發團隊順利建立，感謝主，啓發課程終於今年四月在信望愛堂誕生，我經歷神奇妙的恩典和帶領。

往後的日子，啓發課程需要更多有心的弟兄姊妹參與，共同傳福音、栽培、小組關顧、真理教導……培育幼苗成長，我深信「在神凡事都可能」。



Lifespring Prayer Ministry

Yien Ang

Lifespring prayer ministry serves to help the church to grow in this very important spiritual discipline. We encourage a prayer culture at Lifespring and have lots of ways to get LifeSpringers involved in praying. We meet every Sunday preservice as well as on the first Tuesday of the month.

Some key highlights for 2021:

- We thank God for the faithfulness of all **prayer warriors**, who continue to attend and pray without ceasing on the weekly Sunday pre-service meeting and monthly meeting on Tuesday both on Zoom or in person.
- We are grateful for all the **prayer requests** that have come through, and we thank God that there are no matters too small or too big that we could not ask from Him. We praise God for answered prayer and continue to pray faithfully and trust that in God's timing that He will answer all the other prayers, too.
- We praise God for the **prayer culture** in the church, where prayer has been an act of spiritual discipline as well as an act of love and encouragement towards one another. We cherished the time when we prayed for each other, for family, for church, for community and the world.

Our dear Heavenly Father has been so faithful to us. He has told us in **Matthew 7:7-8** **7** "Ask and it will be given to you; seek and you will find; knock and the door will be opened to you. **8** For everyone who asks receives; the one who seeks finds; and to the one who knocks, the door will be opened.

So may He accomplish His purpose, and His kingdom come.



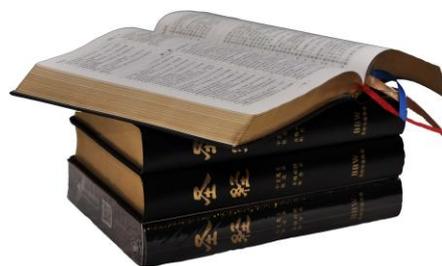
Prayer meeting during lockdown



Praying with parents and their kids around

週五晚上查經班

感謝讚美主，本班雖因新冠疫病的緣故停課了參不多一年，卻可在去年三月中旬在網上復課，學員在網上先後查考完了「哥林多後書/提摩太後書」、「以斯拉記/尼希米記/以斯帖記」、「約伯記/約拿書/那鴻書」，至此完成第三期查經證書的一半課程。



粵、華兩組的十一位學員隨即懷著雀躍的心情，在今年三月開始了第三期證書的下半部課程，願意靠著主的幫助，能在明年完成這個「十年認真讀完 66 卷聖經」之旅。

在本文刊出之時，學員應查考完了「希伯來書/歌羅西可書」，根據課程進度他們可在今年七至九月查考以西結書，十一月至明年一月查考餘下的六卷小先知書，就可於明年三月至九月完成第三期查經證書最後的兩個課程。

週日下午查經班

本班在前年三月開班，參加聖經信息協會第一期查經證書課程。但在查考第三個書卷羅馬書的時候，卻因新冠疫病的緣故在去年三月下旬停課。感謝主的保守，停課數月後本班在網上復課，繼續查考羅馬書餘下的部份。

感謝讚美主，復課後學員在網上先後查考完了出埃及記、詩篇、約翰福音和利未記；而執筆時學員還在查考的路加福音，也可在今年五月初完成；至此本班學員完成第一期證書課程十份之八，有望在今年年底查考完第一期證書的 12 個書卷。

結語

「惟喜愛耶和華的律法，晝夜思想，這人便為有福！他要像一棵樹栽在溪水旁，按時候結果子，葉子也不枯乾。凡他所做的盡都順利。」(詩 1:2-3)——這是主給我們的應許，讓眾學員在疫情下得蒙保守，可以繼續平安健康地研讀 神的話語。

團契小組報告

Fellowship & Life Group

以諾團查經小組

這小組是由一羣在本教會及其他教會退休或在職的姊妹組成，當然我們也歡迎弟兄們參加。每月第二個星期六下午兩點半到四點在網上查經、分享及祈禱，互相關懷和支持。如任何人士有興趣的，歡迎參加，在神的話裏互勉，對主的信心增長並共享靈內盛宴。

跨區小組

組長: 鄭卓文 (Chris)

每兩星期六晚上 8 - 9:40 pm 有唱詩，查經，組員分享及禱告。(暫時網聚)

大約每兩三個月會外出晚膳一次，慶祝組員的生日。

我們的平均年齡層是孩子已經成熟長大，作父母的責任已經輕鬆了一半罷！我們透過研讀神的話語，互相鼓勵扶持，一同活出愛，學習做主的門徒。

郊遊組

故名思義，是聯誼的群組，特別為一些平日少機會見面及溝通的弟兄姊妹或未信主的朋友而設。每月第四個星期四 11 點在某公園聚集，行約一小時多，接着茶聚，每次在群組報名。可以自由參加其中一項或兩項活動，藉此大家溝通，互相關心。由於是平日，適合退休者、家庭主婦、或工作時間有彈性者參加。因疫情關係，活動暫時停頓，希望不久將來可重新開始，歡迎任何人士有興趣的都來參加。

Young Couples 組

聯絡人：Ps Yu/ Mary and Marvin

聚會時間：每月的第二及第四個星期六晚上 5:00-6:30 pm

內容：詩歌敬拜，查經，分享及代禱。

定期舉辦外展活動及講座

歡迎家中有小朋友的夫婦參加。

伯大尼組 (前名 Glen North 組)

時間：每月的第一及第三個星期六晚上 7:30-9:30

地點：暫時網上 zoom

內容：詩歌敬拜，查經，分享，代禱，戶外活動及聚餐等等。

特色：我們小組由六個家庭組成，組合比較多元化，有在教會很久的，也有受浸不久的，至於各家庭的孩子，由兩歲至廿幾歲不等。在過往的幾年，我們各成員深深體會到互相支持和關心的重要，所以希望透過神愛我們的精神，將這份愛與更多人分享，希望我們也可以成為你的支持！

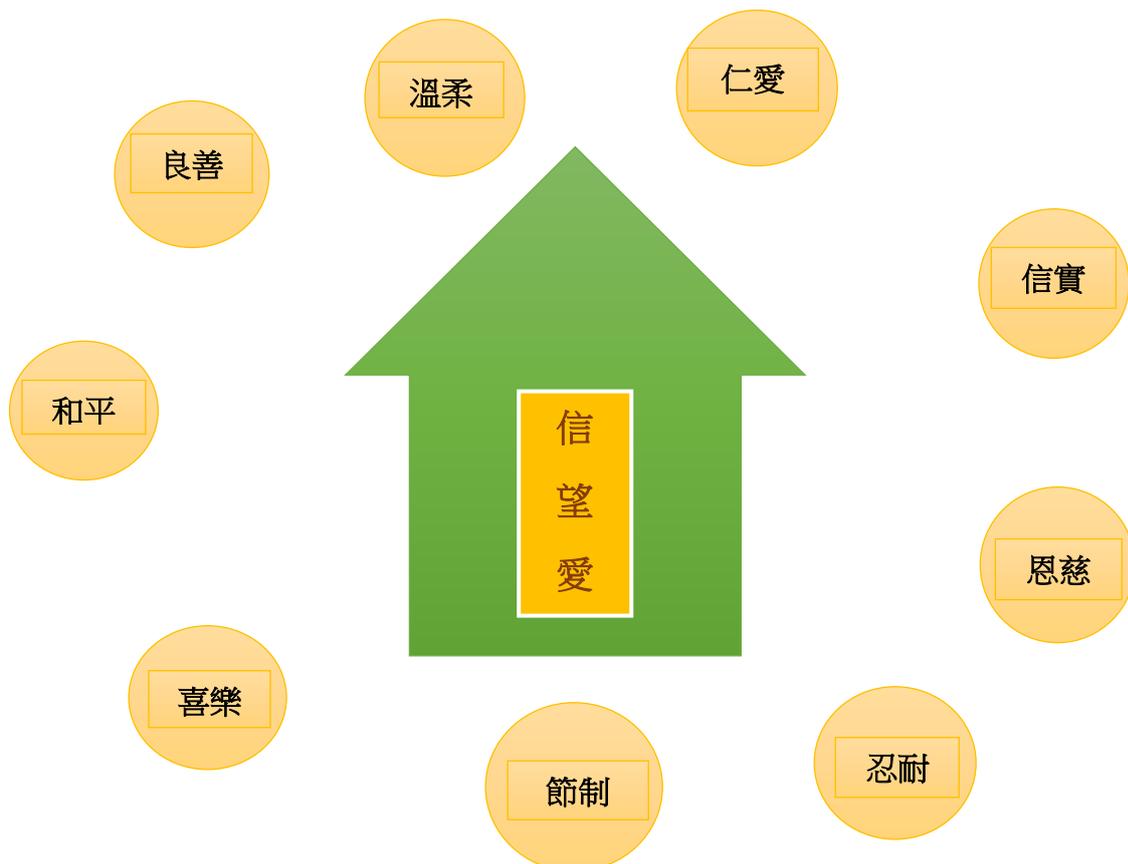
以琳組

時間：每月第二個周六晚上八時

地點：暫時網上 zoom

內容：查經、分享、祈禱、戶外活動、節日慶祝等等

特色：組員以家庭為主，有工作的也有退休的，我們的孩兒有念大學、有工作也有已婚。組員都有獨特的個人特質，讓小組聚集分享時能充滿多元化。我們都樂意擺上各人的恩賜一同在教會服事主，每次開組大家都感溫馨，有捨不得完結的心情。組員不但熱情並有幽默感，必定令你很容易投入及喜愛我們，又透過小組彼此學習包容、一起成長、攜手奔走天路與主同行見證主恩。



姊妹成長小組

每月第一個星期六 10:30am-12:00pm

姊妹成長小組由 8/2/19 第一次聚會到現在已是第四年。今年我們會由星期五轉到每個月第一個星期六，為的是可讓在職姊妹參加。

我們有查經，分享和不同戶外活動，目的是讓姊妹們在靈裏相交，彼此扶持和互相代禱守望。

今年我們會透過以斯帖記的學習，去回應現今社會對女性的挑戰。當然，每逢佳節，我們也有特備節目，如往年的新年花燈手工，聖誕節郊遊等。學習真理，實踐信仰，就是姊妹團契的目標。盼望妳也成為我們一份子！

若是你有興趣參加，或是想進一步瞭解詳細資料，請聯繫其中一位核心小組組長 Margaret, Ivy, Iris, and Maggie。神祝福你！



迦勒團

林峰

這團契在教會中經已有很長久的歷史，其對象是教會的長者們和退休人仕。

活動時間和內容:

每星期二上午 10:30 於教會副堂進行。

活動有唱詩，短講，查經，分享，代禱和共享午膳。

團契亦同時有安排有定期的飲茶聚會(生日會) 和郊遊。

由於疫情的緣故，在過去疫情期間，於教會的聚會已暫時停頓。

目前，活動已改為每月的第一和第三週的週二，早上 10:30 於網上進行，代疫情穩定後或作更改。

目前出席人數約 15 名左右。



In 2021/22, Life Groups continued to be one of the key ways for LifeSpring members to go deeper in their relationship with God as well as their relationships with one another. Especially as our church endured another stop-start year due to the constant changes in COVID restrictions.

We give thanks to God for the 8 Life Groups that we currently have. For those who have joined our Life Groups in the past year. As well as the 25 Life Group leaders who have put their hands up to serve LifeSpring in this way. For their sacrifice. For their service. For their faithfulness. And for their willingness to be used by God in this way.

We are also so very thankful to those who decided to come onboard as we began the process of intentionally training more leaders. God has been so faithful to us for so many years in providing us with the necessary leaders to meet our needs when we needed them after Pamela Kong, Michelle Lau and Michael Chan moved on from leading the University Life Group ministry for various reasons and as Henry and Michelle took a step back from leading their Life Group as they welcomed their first child.

While there is much to give thanks to God for, there is always much to ask Him for. We are currently in the process of trying to connect all those who call LifeSpring home into one of our many Life Groups. In the hope that everyone at LifeSpring would have a place, a community, a family where they can feel like they belong. Participate. And serve. We ask that the rest of our CCCV family pray alongside us for this initiative and for our Life Groups.

LifeSpring
Leaders
Training



REMIX - Annual Report

Irwin Hau / Zac Sumarno

REMIX 2021 was a very hectic, but fulfilling year with the conclusion of our exploration of the book of Exodus and the commencement of our WORK, REST, PLAY series. In our WORK, REST, PLAY series our youth explored how God wants us to work, find rest in him and in Christian fellowship, as well as be wise in how we spend our recreational time.

Throughout the previous lockdowns, we continued to have online games every week other week that we didn't have REMIX, giving us time to have some good fellowship with one another. Once lockdown lifted, we wasted no time and immediately came back together in person, catching up at church for our studies as well as meeting up for various socials like going out to play mini golf, having lunch at the park, and having a massive chill games day! We've also been blessed to have some of the older Uni students come by and spend time with the youth every few weeks.

We look forward to what 2022 holds for REMIX this year, and your continued prayer and support is greatly appreciated.



REMIX (英語青少年小組)

侯頌勳 / Irwin Hau & Zac Sumarno

REMIX 在 2021 年是非常忙碌但充實的一年，除了結束了我們對《出埃及記》一書的探索，也開始了我們的 WORK (工作)、REST (休息)、PLAY (遊戲) 系列。在 Work、Rest、Play 系列中，青少年們探索了上帝希望我們如何工作，在祂裏面和基督徒團契中找到休息，以及明智地度過我們的遊戲時間。

在之前的封鎖期間，我們在沒有 REMIX 聚會的另外一週繼續玩在線遊戲，讓我們有時間彼此建立友誼。解除封鎖後，我們立即再聚在一起，在教會繼續學習，並參加各種社交活動，例如出去打迷你高爾夫球，在公園午餐，並享受了一個充滿刺激的遊戲日！

我們也很幸福地每隔幾週就有一些比較年長的大學生來與我們的青少年人一起聚會。我們期待著 2022 年 REMIX 的發展，也非常感謝您繼續祈禱和支持。

WORK REST PLAY



Cherished 2021 Report

Michelle Chang

Our first event kicked off in February 2021 with the theme: Journeying with God in the Valleys. We explored some valleys that we might experience including loneliness, grief & loss, and mental health. We had four very special ladies who shared with us their own personal valleys and how they journeyed through it. The ladies unpacked questions like: How should I respond when I am in the valley? How can I glorify God when I find myself in the valley? How can we as the church better support someone through their valley?

With our second event, we explored the theme: Countering Lies with the truth. We discussed some lies, we as Christians, may believe. Satan can often twist half-truths and infiltrate our minds with lies which then cause us to question God's goodness. We discussed the following lies: God is not really good, God doesn't love me, God is just like my father, God is not really enough, God's ways are too restrictive, and God should fix my problems.

Our final event was in October 2021 and the topic was: Women and Sexuality. We were very fortunate to have a guest speaker who is a Christian Counsellor come share with us several topics surrounding women and sexuality. We explored questions like: How can we honour God with our sexuality? What does the Bible say about purity, holiness, sexual sins, lust, temptation? What should we do if we struggle with lustful sin habits? How do we respond/help when a friend comes to us and confesses their sexual sin? As a single woman, what should they do about their desires for sexual intimacy? Do married people still struggle with sexual sin?

Even though 2021 was another year of lockdowns, we are so thankful to God that we were still able to meet once in person and twice over zoom to worship, read God's word and fellowship together. We had many positive and encouraging feedback from the ladies with all three events, all glory to God for His constant provision and blessing over this ministry. We look forward to exploring the theme of "RENEW" in 2022.



100men Report

Heiman Cheung

The 100 Men ministry within LifeSpring continued strongly during the COVID-19 pandemic in 2021. Like other events in Lifespring, we too were impacted by being forced online via Zoom to meet up with the men of LifeSpring.

Despite this however, we saw God faithfully grow us as we collectively went through Ps. Paul Tripp's 'Men of Faith' series. Across 3 events we visited and discussed different characteristics as Men of Faith - which were 'Fearless', 'Tender' and 'Thankful'.

We thank God that despite the pandemic and meeting via Zoom, we had greater numbers turn up to our events than pre-pandemic, with a vast range of age groups present. This enabled an intergenerational connection between younger and mature Christians!

Please continue to pray for this ministry as we plan for opportunities to renew and strengthen relationships amongst the men at LifeSpring throughout 2022. We also wish to thank Sam Dalton, an inaugural member of the 100 Men team, for his invaluable contributions and serving so faithfully with us, as he steps down from this ministry.

100 Men (Coordinators: Heiman Cheung, Ps Jono Wong, Ben Marshall and Eddie Shang)



《一個新人的感言》

陳蕭文淑

在信望愛堂我不是新人,但是,從去年(2021)會友大會後,我卻在信望愛堂執事團裏成了一個”新人”。“新人”對我而言意味著多層的意義,新的責任、新的任務、新的學習、新的體驗…等等,很多的開端。感謝神的帶領和安排,讓我進身不同崗位的服事;繼續在信仰路上,經歷祂的豐盛恩典。



回想這一年來,教會在疫情波浪接波浪情況下,以語言類分的三堂(華英粵)仍蒙上主保守;無論是應變式的實體聚會,或網上:敬拜、小組聚會、查經、祈禱會、會議…等,未間斷過,各自突破重重困難。比起正常時期,即使有美中不足的地方,都不足掛齒了;大家都齊心經歷新的方式、新的嘗試,關關難過,關關過(飽受封關變幻)。所謂「窮則變,變則通」,窮途未見末路,的確要感謝神賜予教會應變智慧和能力;一切真是神的保守和恩惠。在其中也體會了信徒們的同心禱告,並實質的支持和配搭。信望愛堂「家」獨特的文化,真的不虛假!

眨眼間,一年快要過去,又到堂慶和年會的大日子了。個人在過去的十餘年裏,因為經常返港照顧有病又住老人院的先父;幾乎每年的四、五月份都離澳,未能參加堂慶和年會。錯過了很大合照,和切餅的歡愉時光。這些大日子,正是三堂合在一起聯係交流的好時機;我亦憤憾地錯失了。雖然個人目前多參與華語事工,但在心志上,是服侍全教會。

展望信望愛堂在上主的祝福下,堂址上的裝修擴建計劃能早日啟動並順利完成,教會內的屬靈氣息、生長更興旺,福音傳播、外展就生生不息如泉湧。

阿們

我的新工作 - 信望爱堂教会行政秘书

大家可能都知道并且都经历过，见工的时候，常见被问的问题是：你为什么想要做这份工作？



我是一个职场“老手”了，一生人见工无数次，我都充分明白真正可以激励自己并且有持续力去做一件事/工作/事奉需要体现自己内心的追求和核心价值观，follow your heart desire/calling, 所以我在见工会谈过程中，坦诚地分享我申请教会秘书工作的原因和动机。

一是我参加信望爱堂二十余年，经历神无数的恩典和弟兄姐妹的关爱、接纳、包容和饶恕。我人生的翻转从信耶稣接受祂为救主和生命的主开始，然而我的教会信望爱堂让我去亲身经历神奇妙的大爱，无论是高山和底谷，神的同在，弟兄姐妹的不离不弃，二十余年来，无数刻骨铭心的经历，无限感恩！

我想这份教会行政秘书的工作，恐怕是神给我的一个特别的机会来回馈信望爱堂。这是我的心愿！

二是我的好奇心。虽然上教会二十余年，然而教会究竟是如何运作的呢？我必须坦白，我不是十分了解的。恐怕这也是神给我的机会去了解吧。

如今在这个新的工作岗几乎三个多月了，我会以“充满惊喜”来描述。

一是弟兄姐妹们对我的鼓励和接纳让我非常的感动，overwhelmed, 可能是我“见识”少，“纵横驰骋”职场三十余年，服侍过数十位老板，这样的人职场面还真是非常震撼，令人鼓舞！

二是近距离看到弟兄姐妹们的委身、舍己和忠心更是让我非常的感慨！

我常常不断问自己“为什么弟兄姐妹们的生命和属灵气质这么特别呢？why are they doing what they are doing, and they have been doing it for so long? What motive them and what keep them going?”

我必须承认我见到的是一群属神的彼此相爱、忠心服事教会的主耶稣门徒的好榜样。

以我无神论者的背景，从前和基督徒和教会没有半毛钱关系的人，我在信望爱教会的经历和观察基督门徒的结论是：

门徒们并非完全的超级爱心、善良、聪明和守法，更不是凡事顺利，不信耶稣的人也有可能做得更好，日子过得更平顺。

我看到更多的是门徒们的真实，true to his/her self, being vulnerable…愿意将自己当作活祭献上，过程中痛苦挣扎的真实面和平安喜乐流露都是那么自然，简单概括地说就是“这群基督徒像个人……”（省略无数的圣经金句，这必须是神的道，圣灵所结出来的果子…）感谢赞美主！

三是根据我粗略观察和评估，教会行政秘书所做的行政工作大概只占整个教会运作的五分之一，其余的工作都是其他的弟兄姐妹们义务地、默默地奉献上自己的时间、才干、心力去完成的。感动！除了感动还是感动！

信望爱堂从创立到现在三十八年，感谢神的恩典和保守带领，感谢弟兄姐妹们无私付出和努力，愿神记念每一位的辛劳！

爱你们的 Maggie 姐妹！

第三十七屆會友大會之會議記錄 / Minutes of the 37th AGM
二零二一年財務報告 / Financial Report 2021

CHINESE CHRISTIAN CHURCH OF VICTORIA
Minutes of the 37th Annual General Meeting
Held on 25th July 2021 @ 1:30pm via ZOOM Webinar

Preliminaries

Chairperson	Deric Lee (Cantonese)
Interpreter	Ps Jonathan Wong (Cantonese to English) Ps Yu (from English to Cantonese) Maggie Rao (Cantonese, English to Mandarin)
Minutes	Jane Chiu
Head Count	Ballot votes had been sent to 202 voting members with 171 returned
Vote Count	Ching Way Yap, Anna Gee and Anita Yap

1. Welcoming

- Ps Jono and Ps Yu welcomed all present to attend our 2021 37th AGM.
- Opening prayer in Cantonese by Ps Yu.

Deric addressed special points for this on-line AGM:

- Due to the Covid-19 pandemic, the format for 2021 CCCV 37th AGM had been changed including the followings:
 - Vote by postal
 - The Board appointed three return officers to conduct vote count
 - Annual report to be accessed through website or by request. There will be no verbal report of ministries
- The meeting was expected to run around an hour.
- Video of people attending this meeting was not shown and will be muted.
- Members were encouraged to engage with the team through the chat box and Q & A box.
- During the time of Q&A, questions sent beforehand and those that people typed into the Q&A box will be answered. Any question(s) not answered will be addressed later.

Members were informed the following:

- A total of 202 vote ballots had been sent out.
- 171 direct votes were returned by post or hand delivery.
- According to the constitution, a simple majority (102) voting members shall constitute a quorum.
- It will require 114 votes (two third of 171) to pass any motion.
- The vote count was completed before 11am this morning.
- Persons who were in charge of the vote count: Ching Way Yap, Anna Gee & Anita Yap.
- The Deacons Board appointed the Yap family to do the vote count. The Board understands the constitution clearly states that “ballot counting persons need to be elected at the annual general meeting by a simple majority of the voting members present.” However, it was the best and most effective option that the church could do under the current circumstance. Anyone against the counting exercise can send their objections to cccv@cccv.org.au. If the number of objections is greater than the simple majority of the voting members, the counting will be revoked. Another three ballot counting persons will be re-elected and the ballot counting process will be repeated.

- All ballot votes returned will be kept in the church's record.

2. Passing the minutes of the 36th AGM

Votes returned	Agree	Disagree	Void/abstain	Result
171	165	0	6	Passed

This motion was passed with 165 votes

3. Passing the 2020 Financial Report

Votes returned	Agree	Disagree	Void/abstain	Result
171	167	0	4	Passed

This motion was passed with 167 votes

4. Election of Deacons:

Candidates	Votes returned	Agree	Disagree	Void/abstain	Result
Ophelia CHEN	171	151	7	13	Passed
Anissia CHEUNG	171	166	2	3	Passed
Jane CHIU	171	167	0	4	Passed
Candy NG	171	163	2	6	Passed
Eric CHANG	171	167	1	3	Passed

All candidates were elected as deacons.

5. Presentations

5.1 Financial Report by Eric (details refer to Power Point attached)

5.1.1 Past 12 months Financial Highlights

- ✓ Overall finance is positive and healthy
- ✓ Repaid \$430,000 towards our loan
- ✓ Setup and transitioned to electronic banking
- ✓ Setup a new CCCV Debit Card for online payments and electronic purchase and reimbursement process

5.1.2 2020 Financial Year Summary (refer to Power Point)

5.1.3 CCCV Expenses in 2020 (refer to Power Point)

5.1.4 Last three years financial summary (refer to Power Point)

5.1.5 CCCV Loan Summary (refer to Power Point)

5.1.6 Next 12 months financial goals

- Secure and renew our loan for another 3 years interest only
- Kickstart Fundraising activities for the Building Project
- Continue to pay down as much of our building loan as possible to prepare for capital works to start
- Pray for volunteers to join our finance team to serve God and the church in stewarding God's finances

5.1.7 Eric thanked the finance team for their faithful work.

5.2 Property Development update by Eric (details refer to Power Point attached)

5.2.1 Building project update

- ✓ Finalised and submitted the CCCV Planning Permit Application
 - ✓ Responded to neighbour objections and met with council as part of consultation process
 - ✓ Agreed to implement a Parking Management Plan as part of the application
 - ✓ Begun preparation to refine project costings
- 5.2.2 The Building Project process was slowed down due to pandemic. However, CCCV maintained good relationship and communication with the Whitehorse City Council.
- 5.2.3 Plan submitted to council was shared (refer to Power Point).

6. Announcement before Q & A

- Phasing out admin secretary Sunday Duties
The church has the legal obligation to follow Government's Fair Work regulations. As such, the Board has decided to phase out admin secretary's Sunday duties and gradually move some of the work to be carried out on weekdays. Other duties that must be carried out on Sunday will be delegated to people with appropriate training. Any urgent enquires will be handled by deacons. If the congregation believes it is important to have the admin secretary on Sunday, then the Board will follow government guidelines to pay the admin secretary a penalty rate.
- Introducing Monica and Jeremy
This couple are students from Chinese Department of MST. They have commenced their placement in CCCV Mandarin Congregation from 1 July this year which will last for a year. Members were encouraged to make them feel welcomed.
- Deric will step down from the Board after 6 years of service.

7. Q & A

- 7.1 Q: (Ching Way) Will the budget be revised (up) under the COVID pandemic?
A: (Eric) The budget will indeed be revised and revisited once we get to Building Permit phase and decide on materials to use. This will significantly impact our budget based on quality of materials and how frequent we may or may not need to replace or maintain things (steel vs wood vs glass etc).
- 7.2 Q: (Mary) Can we make an effort to reduce single occupant vehicles by recommending carpooling?
A: (Eric) As part of the Parking Management Plan, this is definitely a consideration where priority may be given to certain groups of people such as elderly, mobility issues, parents with babies + prams, and those who carpool. This is still to be discussed and finalised with Council and the property development team.
- 7.3 Q: (Anonymous) Will the existing LS or Main Hall be knocked down and rebuilt?
A: (Eric) this will be subject to the Engineering investigation. Because the LS building is quite old, the foundations and the structure may be unstable to do additional extensions and may also increase our cost if we were to retain the existing framework. As such, based on Engineering and Architect proposals, we will make a decision on whether the building will need to be knocked down and rebuilt from a safety and cost perspective.
- 7.4 Q: (A Cheung) Has the rebuild plan been approved by the council?
A: (Eric) Council is currently finalising the submission and expected to be approved in due time.

7.5 Q: (Anissia) Will an inbuilt baptism pool be considered in LS Hall?

A: (Eric) The internal structure of the building has not been decided at this stage.

7.6 Q: (Lawrence) Thank God for the healthy financial situation of the church. Does the church have any plan to employ a full-time pastor/admin to cope with the new norm of COVID? In view of future evangelistic activities in planning, the Cantonese Congregation expects there will be needs to have a full-time admin to provide additional technical and administrative support.

A: (Deric) The Board will surely consider according to the needs and types of work required as well as the financial perspective of the church.

7.7 Q: (Alex) Do we really require that many disabled parking spots? Maybe we need fewer disabled carpark spots so there is more space for others such as seniors.

A: (Eric) Ratio of disabled parking spots are planned according to council requirement.

7.8 Q: (Anonymous) Any plan to expand the Main Hall to cater for the expansion of the Cantonese Congregation?

A: (Eric) The expansion of Cantonese Hall has been considered in the proposal, there will be some changes to a certain area in order to fully utilise the space available.

7.9 Q: (Petrie & Yien) Are we allow to park at Nunawading Hub to reduce the parking issue around the neighbourhood?

A: (Eric) There will be a Parking Management Plan in place to minimise the parking issue, Nunawading Hub will be included in the discussion.

7.10 Q: (Anonymous) Does CCCV have further development plan except the rebuilding plan?

A: (Eric) The current plan takes at least the next few years. At this point of time, that is the focus.

8. Closing prayer

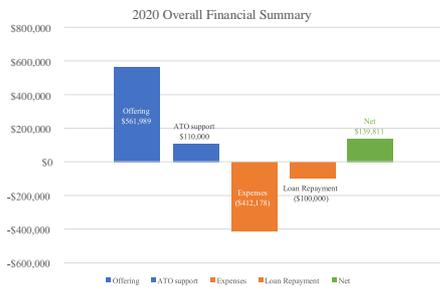
Ps Jono and Ps Yu thanked Deric for his 6 years of service.

Closing prayer by Ps Jono.

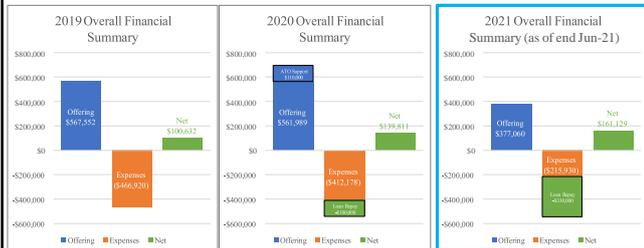
Meeting was concluded at 3:02pm

CCCV 2020-2021 Finance Update

2020 Financial Year Summary



Last 3 years Financial Summary



Past 12 months Financial Highlights

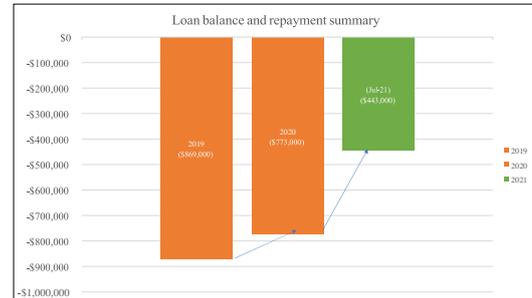
- Overall financials are positive and healthy
- Repaid \$430,000 towards our loan
- Setup and transitioned to electronic banking
- Setup a new CCCV Debit Card for online payments and electronic purchase and reimbursement process

What made up our expenses in 2020?

Top Expenses by Categories 2020

1. Wages, super, allowances, Workcover, speaker fees etc (56%)
2. Missionary Support, missions outreach, training, ministry expenses (18%)
3. Professional Services / Contractors / Building Project (12%)
4. Utilities, Insurance, Subscriptions and other Fixed Costs (council etc) (6%)
5. Bank interest and Fees (3%)

CCCV Loan Summary



Next 12 months Financial Goals

1. Secure and renew our loan for another 3 years interest only
2. Kickstart Fundraising activities for the Building Project
3. Continue to pay down as much of our building loan as possible to prepare for capital works to start
4. Pray for volunteers to join our finance team to serve God and the church in stewarding God's finances

THANK YOU

from the CCCV Finance Team



Eric Chang



Ida Lau



Gloria Li



Ida Cheung

維省華人基督教信望愛堂

2021年7月25日下午一時半以網上視像舉行

第37屆會員大會之會議記錄

主席： 李德就（廣東話）

翻譯： 黃希振傳道（廣東話翻譯英語） 余超鷹傳道（英語翻譯廣東話）

饒惠琦（廣東話翻譯普通話）

記錄： 趙莫靜儀

會員統計： 發出票數 202 張，收回票數 171 張

點票人員： 葉靜蔚、余小玉及 Anita Yap

1. 歡迎及簡介：

- 黃希振及余超鷹傳道歡迎大家出席 2021 年第 37 屆會員大會
- 余超鷹傳道以廣東話作會議前祈禱

就是次網上年議會，李德就提出以下特別要點：

- 由於新冠疫情，2021 年信望愛堂第 37 屆會員大會有以下改動：
 - 投票以郵遞方式進行
 - 執事會委派三位點票人員執行統計票數
 - 年報會透過教會網頁或個別要求郵寄給各會員，各項事工不設口頭報告
- 會議預計一小時內完結
- 錄影過程中，所有出席會議之會員會被靜聲及不被顯示樣貌
- 鼓勵會員透過交流平台及答問平台提出問題
- 答問環節期間，會回應會員早前已發送或即時輸入答問平台的提問。假若未能即時回答，日後將會就提問作出回應

會員被通知：

- 總共寄出之有權投票會員票數為 202 張
- 通過郵寄及親手交回有 171 票
- 根據會章，以大多數註冊會員構成法定人數是 102 票
- 任何會議事項需要 114 票（171 票的三分之二）才可通過

- 點票已在今天(7月25日)上午11時完成
- 點票人員：葉靜蔚、余小玉及 Anita Yap
- 執事會指派葉靜蔚家庭負責為是次點票員
執事會明白會章明確指出“三位選舉監察人...在大會當天由過半數出席的有權投票會員選出”然而，在目前特殊情況下，這是教會在能力範圍內最好且省時的選擇。如有任何對點票過程提出異議，可透過教會電郵提出 (cccv@cccv.org.au), 若反對人數多過半數有權投票會友, 則是次點票結果將被撤銷, 亦會再透過投票委派另外三位點票人員再重新點票一次。
- 所有回收選票會被存放於教會作記錄

2. 以 165 票同意及 6 票廢票通過第 36 屆會議記錄

3. 以 167 票同意及 4 票廢票通過 2020 年財政報告

4. 執事選舉：

名單	同意	反對	廢票	給果
陳蕭文淑	151	7	13	當選
張佩佩	166	2	3	當選
趙莫靜儀	167	0	4	當選
伍柏欣	163	2	6	當選
張之鈺	167	1	3	當選

所有被提名者均獲選為執事

5. 簡報

5.1 張之鈺報告財政情況（詳情參照隨附的 Power Point）

5.1.1 過去 12 個月的財政重點

- ✓ 整體財務狀況健康良好
- ✓ 償還了 430,000 元我們的貸款
- ✓ 設立並轉用電子銀行轉帳服務
- ✓ 設立信望愛堂借記卡用以作為在線支付, 電子購買及報銷等流程

5.1.2 2020 財政年度摘要（請參閱 Power Point）

5.1.3 2020 年信望愛堂費用（參考 Power Point）

5.1.4 最近三年的財務摘要（請參閱 Power Point）

5.1.5 信望愛堂貸款摘要（請參閱 Power Point）

5.1.6 未來 12 個月的財務目標

- 確定並續簽 3 年我們只支付利息的貸款
- 啟動重建項目籌款活動
- 繼續盡可能償還我們的建築貸款，為基本工程的開始做準備
- 祈禱記念能有義工加入我們的財務團隊，服侍教會，管理上帝的財政

5.1.7 張之鈺感謝財務團隊忠心的事奉。

5.2 張之鈺報告物業發展最新情況（詳情參照隨附的 Power Point）

5.2.1 物業發展最新情況

- ✓ 完成並已經提交信望愛堂的規劃申請允許
- ✓ 回應鄰居的反對意見並與議會會面，作為協商過程的一部分
- ✓ 同意實施停車管理計劃作為申請的一部分
- ✓ 開始準備仔細核算項目成本

5.2.2 由於大流行，建築項目的進程被放慢了。但是，信望愛堂仍然與白馬市議會保持著良好的關係和溝通。

5.2.3 分享提交給市議會的計劃（請參閱 Power Point）

6. 答問環節前宣佈

- 逐步取消行政秘書的週日職責
教會有義務遵守法律和政府的公平工作條例。因此，執事會決定逐步取消行政秘書的週日職責，並逐步將一些工作轉移到工作日進行。週日必須履行的其他職責將委託給經過適當培訓的弟兄姊妹。任何緊急查詢將由執事處理。如果會眾認為在週日有行政秘書很重要，那麼執事會將遵循政府的指引，向行政秘書支付額外薪金。
- 介紹厲娜姊妹和胡鐳弟兄
這對夫婦是墨爾本神學院中文系的學生。他們已於今年 7 月 1 日開始在信望愛堂華語堂實習，為期一年。教會鼓勵會眾歡迎他們。
- 李德就弟兄在事奉 6 年後從執事會退下。

7. 答問環節

7.1 問(葉靜蔚): 在新冠大流行下, 預算是否會修訂(上調)?

答(張之鈺): 一旦我們進入建築許可證階段並決定使用的材料, 預算確實將進行修訂和重新審查。這將根據材料品質以及我們是否需要更換或維修物件的頻率(選用鋼還是木材或玻璃等)而顯著影響我們的預算。

7.2 問(Mary): 我們能否鼓勵拼車來減少只有一個人的車輛?

答(張之鈺): 作為停車管理計劃的一部分, 這絕對是其中一個考慮因素, 讓某些人可以有優先, 例如長者, 行動不便, 有嬰兒和嬰兒車的父母以及拼車的人。這仍有待與市議會和物業發展組討論和作最終確定。

7.3 問(無名): 現有的英文堂或大堂會被拆除並重建嗎?

答(張之鈺): 這將要看工程調查的結果。由於英文堂建築非常舊, 因此基礎和結構可能不穩定, 無法進行額外的擴建, 如果我們保留現有框架, 也可能會增加我們的成本。因此, 根據工程和建築師的建議, 我們將從安全和成本的角度決定是否需要拆除和重建建築物。

7.4 問(張德海): 重建計劃是否已得到市議會的批准?

答(張之鈺): 市議會目前正在就提交了的重建計劃作最後審閱, 預計將在適當的時候獲得批准。

7.5 問(張佩佩): 英文堂的大堂會考慮內置浸池嗎?

答(張之鈺): 該建築的內部結構在現階段尚未確定。

7.6 問(黃鎮偉): 為教會健康的財務狀況感謝上帝。教會是否有任何計劃聘請全職牧師/行政人員來應對新冠的新常態? 鑑於計劃中未來的佈道活動, 粵語堂預計將需要一名全職幹事來提供額外的技術和行政支援。

答(李德就): 執事會肯定會根據需要和所需的工作類型以及教會的財務角度來考慮。

7.7 問(黃志仁): 我們是否需要那麼多傷殘停車位? 也許我們應該減少一些傷殘停車位, 空出更多停車位給長者及其他人。

答(張之鈺): 傷殘停車位的比例是根據市議會要求進行規劃的。

7.8 問(無名): 有沒有計劃擴建粵語堂大堂以配合粵語堂的擴展?

答(張之鈺): 方案中已考慮擴建粵語堂, 為了充分利用可用空間, 將對某些區域進行一些改動。

7.9 問(Petrie and Yien): 我們是否允許在 Nunawading Hub 停車以減少附近的停車問題?

答(張之鈺): 我們將制定停車管理計劃以盡量減少停車問題, 討論中將包括 Nunawading Hub。

7.10 問(無名): 信望愛堂除了重建計劃外, 是否有進一步的發展計劃?

答(李德就): 目前的計劃至少需要幾年。在這個時段, 重建計劃是重點。

8. 結束禱告

黃希振傳道感謝李德就弟兄過去年的事奉並作結束祈禱

會議於下午 3 時零二分結束

(以上記錄, 以英文版本為準)

Chinese Christian Church of Victoria Inc

ABN 70 972 235 132

Financial Statements

For the Year Ended 31 December 2021

Chinese Christian Church of Victoria Inc

ABN 70 972 235 132

Contents

For the Year Ended 31 December 2021

	Page
Financial Statements	
Committee's Report	1
Statement of Profit or Loss and Other Comprehensive Income	3
Statement of Financial Position	4
Statement of Changes in Equity	5
Statement of Cash Flows	6
Notes to the Financial Statements	7
Responsible Persons' Declaration	14
Auditor's Independence Declaration	15
Independent Audit Report	16

Chinese Christian Church of Victoria Inc

ABN 70 972 235 132

Committee's Report

31 December 2021

The directors present their report on Chinese Christian Church of Victoria Inc for the financial year ended 31 December 2021.

1. General information

Committee members

The names of the committee members in office at any time during, or since the end of, the year are:

Deric Lee (Retired 8 August 2021)

Candy Ng

Sonia Leung

Eric Chang

Shino Xia

Michael Yu

Jane Chiu

Jonathan Wong

Anissia Pei Pei Cheung (Appointed 25 July 2021)

Ophelia Chen (Appointed 25 July 2021)

Principal activities and significant changes in nature of activities

The principal activities of Chinese Christian Church of Victoria Inc during the financial year were:

- To bring Christians together to worship, praise and glorify our triune true God and to celebrate the holy sacraments of Holy Communion and Baptism.
- To promote the spiritual growth of Christians through the study of, and instruction in, the Word of God.
- To promote fellowship of Christians as members of the body of Christ.
- To seek to apply the principles and teachings of the Word of God in the life of the Church.
- To proclaim the gospel of salvation through Christ Jesus to the world in accordance with His great commission.
- To engage in religious and charitable activities consistent with the above objectives.

There were no significant changes in the nature of Chinese Christian Church of Victoria Inc's principal activities during the financial year.

2. Operating results and review of operations for the year

Operating result

The surplus of the Association for the financial year after providing for income tax amounted to \$ 336,148(2020: \$ 231,613).

Auditor's independence declaration

The auditor's independence declaration in accordance with section 60-40 of the *Australian Charities and Not-for-profits Commission Act 2012* for the year ended 31 December 2021 has been received and can be found on page 15 of the financial report.

Chinese Christian Church of Victoria Inc

ABN 70 972 235 132

Committee's Report

31 December 2021

Signed in accordance with a resolution of the Members of Committee:

Chairman: 
CANDY NG

Treasurer: 
ERIC CHANG

Dated this 16th day of May 2022

Chinese Christian Church of Victoria Inc

ABN 70 972 235 132

Statement of Profit or Loss and Other Comprehensive Income For the Year Ended 31 December 2021

		2021	2020
	Note	\$	\$
Total Revenue	4	713,952	671,989
Bank and interest fees		(16,402)	(24,790)
Employment costs		(182,600)	(243,786)
Depreciation expense		(7,089)	(7,092)
Insurance expense		(11,995)	(9,905)
Mission costs		(80,880)	(66,016)
Office expenses		(9,052)	(5,149)
Professional charges		(15,590)	(39,095)
Property costs and utilities		(8,198)	(8,645)
Repairs and maintenance		(11,846)	(11,008)
Speaker and ministry fees		(12,778)	(16,947)
Other expenses		(21,375)	(7,943)
		<u>(377,805)</u>	<u>(440,376)</u>
Surplus/(Deficit) before income tax expense		336,147	231,613
Income tax expense		-	-
		<u>336,147</u>	<u>231,613</u>
Surplus/(Deficit) after income tax expense for the year attributable to the members of Chinese Christian Church of Victoria Inc	10	336,147	231,613
Other comprehensive income, net of tax		-	-
		<u>-</u>	<u>-</u>
Total comprehensive income for the year attributable to the members of Chinese Christian Church of Victoria Inc		336,147	231,613

The accompanying notes form part of these financial statements.

Chinese Christian Church of Victoria Inc

ABN 70 972 235 132

Statement of Financial Position

As At 31 December 2021

	Note	2021 \$	2020 \$
ASSETS			
CURRENT ASSETS			
Cash and cash equivalents		295,497	391,285
Prepayments		7,436	7,069
TOTAL CURRENT ASSETS		302,933	398,354
NON-CURRENT ASSETS			
Property, plant and equipment	5	2,758,739	2,765,828
TOTAL NON-CURRENT ASSETS		2,758,739	2,765,828
TOTAL ASSETS		3,061,672	3,164,182
LIABILITIES			
CURRENT LIABILITIES			
Trade and other payables	6	9,151	4,042
Employee benefits	7	33,176	43,392
Other liabilities	8	27,399	30,949
Other financial liabilities	9	-	773,267
TOTAL CURRENT LIABILITIES		69,726	851,650
NON-CURRENT LIABILITIES			
Other financial liabilities	9	343,267	-
TOTAL NON-CURRENT LIABILITIES		343,267	-
TOTAL LIABILITIES		412,993	851,650
NET ASSETS		2,648,679	2,312,532
EQUITY			
Retained Earnings	10	1,147,600	811,453
Member's Equity Reserve	11	1,501,079	1,501,079
TOTAL EQUITY		2,648,679	2,312,532

The accompanying notes form part of these financial statements.

Chinese Christian Church of Victoria Inc

ABN 70 972 235 132

Statement of Changes in Equity For the Year Ended 31 December 2021

2021

	Retained Earnings	Member's Equity Reserve	Total
	\$	\$	\$
Balance at 1 January 2021	811,453	1,501,079	2,312,532
Surplus after income tax expense for the year	336,147	-	336,147
Other comprehensive income for the year, net of tax	-	-	-
Total comprehensive income for the year	336,147	-	336,147
Transfer to/(from) reserves	-	-	-
Balance at 31 December 2021	1,147,600	1,501,079	2,648,679

2020

	Retained Earnings	Member's Equity Reserve	Total
	\$	\$	\$
Balance at 1 January 2020	579,840	1,501,079	2,080,919
Surplus after income tax expense for the year	231,613	-	231,613
Other comprehensive income for the year, net of tax	-	-	-
Total comprehensive income for the year	231,613	-	231,613
Transfer to/(from) reserves	-	-	-
Balance at 31 December 2020	811,453	1,501,079	2,312,532

The accompanying notes form part of these financial statements.

Chinese Christian Church of Victoria Inc

ABN 70 972 235 132

Statement of Cash Flows For the Year Ended 31 December 2021

	2021	2020
Note	\$	\$
CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES:		
Receipts from customers	720,996	682,757
Payments to suppliers and employees	(370,380)	(404,947)
Interest paid	(16,404)	(24,790)
Net cash provided by/(used in) operating activities	13 <u>334,212</u>	<u>253,020</u>
CASH FLOWS FROM INVESTING ACTIVITIES:		
Payments for property, plant and equipment	-	(12,950)
Net cash provided by/(used in) investing activities	<u>-</u>	<u>(12,950)</u>
CASH FLOWS FROM FINANCING ACTIVITIES:		
Repayment of borrowings	(430,000)	(88,358)
Net cash provided by/(used in) financing activities	<u>(430,000)</u>	<u>(88,358)</u>
Net increase/(decrease) in cash and cash equivalents held	(95,788)	151,712
Cash and cash equivalents at beginning of year	391,285	239,573
Cash and cash equivalents at end of financial year	<u>295,497</u>	<u>391,285</u>

The accompanying notes form part of these financial statements.

Chinese Christian Church of Victoria Inc

ABN 70 972 235 132

Notes to the Financial Statements For the Year Ended 31 December 2021

The financial statements cover Chinese Christian Church of Victoria Inc as an individual entity. Chinese Christian Church of Victoria Inc is a not-for-profit Association incorporated in Victoria under the *Australian Charities and Not-for-profits Commission Act 2012* ('the Act').

A description of the nature of the Association's principal activities is included in the Committees' Report.

The functional and presentation currency of Chinese Christian Church of Victoria Inc is Australian dollars.

Comparatives are consistent with prior years, unless otherwise stated.

1 Basis of Preparation

In the opinion of those charged with Governance the Association is not a reporting entity since there are unlikely to exist users of the financial statements who are not able to command the preparation of reports tailored so as to satisfy specifically all of their information needs. These special purpose financial statements have been prepared to meet the reporting requirements of the *Australian Charities and Not-for-profits Commission Act 2012*.

The financial statements have been prepared in accordance with the recognition, measurement and disclosure requirements of AASB 101 Presentation of Financial Statements, AASB 107 Statement of Cash Flows, AASB 108 Accounting Policies, Changes in Accounting Estimates and Errors, AASB 1048 Interpretation of Standards and AASB 1054 Australian Additional Disclosures.

Compliance with Australian Accounting Standards

These financial statements do not comply with all the recognition and measurement requirements in the Australian Accounting Standards. The material accounting policies adopted in the special purpose financial statements are set out in Note 2.

The entity has not assessed how its significant accounting policies differ from the recognition and measurement requirements contained in Australian Accounting Standards that do not apply to it.

2 Significant Accounting Policies

(a) Income tax

The Association is exempt from income tax under Division 50 of the *Income Tax Assessment Act 1997*.

(b) Borrowings

Loans and borrowings are recognised at fair value.

(c) Revenue recognition

Donations and bequests are recognised as revenue when received.

Interest revenue is recognised when received.

All revenue is stated net of the amount of goods and services tax (GST).

Notes to the Financial Statements For the Year Ended 31 December 2021

2 Significant Accounting Policies

(d) Goods and services tax (GST)

Revenue, expenses and assets are recognised net of the amount of goods and services tax (GST), except where the amount of GST incurred is not recoverable from the Australian Taxation Office (ATO).

Receivables and payable are stated inclusive of GST.

(e) Property, plant and equipment

Each class of property, plant and equipment is carried at cost or fair value less, where applicable, any accumulated depreciation and impairment.

Depreciation

Property, plant and equipment, excluding freehold land, is depreciated on a reducing balance basis over the assets useful life to the Association, as follows:

Buildings	10-20%
Office equipment	15-20%
Furniture, fixtures and fittings	15-20%

The residual values, useful lives and depreciation methods are reviewed, and adjusted if appropriate, at each reporting date.

(f) Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents includes cash on hand, deposits held at call with financial institutions, other short-term, highly liquid investments with original maturities of three months or less that are readily convertible to known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value.

(g) Employee benefits

Provision is made for the Association's liability for employee benefits arising from services rendered by employees to the end of the reporting period. Employee benefits that are expected to be wholly settled within one year have been measured at the amounts expected to be paid at year end.

Notes to the Financial Statements For the Year Ended 31 December 2021

3 Critical Accounting Estimates and Judgments

Those charged with governance make estimates and judgements during the preparation of these financial statements regarding assumptions about current and future events affecting transactions and balances.

These estimates and judgements are based on the best information available at the time of preparing the financial statements, however as additional information is known then the actual results may differ from the estimates.

The significant estimates and judgements made have been described below.

Key estimates - useful lives of assets

The incorporated association determines the estimated useful lives and related depreciation and amortisation charges for its property, plant and equipment and finite life intangible assets. The useful lives could change significantly as a result of technical innovations or some other event. The depreciation and amortisation charge will increase where the useful lives are less than previously estimated lives, or technically obsolete or non-strategic assets that have been abandoned or sold will be written off or written down.

Key estimates - employee benefits provision

As discussed in note 2(g), the liability for employee benefits expected to be settled more than 12 months from the reporting date are recognised and measured at the present value of the amount due at reporting date.

4 Revenue and Other Income

	2021	2020
	\$	\$
General fund	578,560	434,704
Missionary fund	75,887	62,561
Church building fund	57,993	61,746
Other revenue	1,512	112,978
	<u>713,952</u>	<u>671,989</u>

Chinese Christian Church of Victoria Inc

ABN 70 972 235 132

Notes to the Financial Statements For the Year Ended 31 December 2021

5 Property, plant and equipment

	2021	2020
	\$	\$
Land		
Property at cost - 345 Springfield Road	850,000	850,000
Property at cost - 67-71 Springvale Road	1,875,000	1,875,000
Total Land	<u>2,725,000</u>	<u>2,725,000</u>
Buildings		
At cost	27,748	27,748
Accumulated depreciation	(25,871)	(25,550)
Total buildings	<u>1,877</u>	<u>2,198</u>
Furniture, fixtures and fittings		
At cost	65,867	65,867
Accumulated depreciation	(36,844)	(30,729)
Total furniture, fixtures and fittings	<u>29,023</u>	<u>35,138</u>
Office equipment		
At cost	7,457	7,457
Accumulated depreciation	(4,618)	(3,965)
Total office equipment	<u>2,839</u>	<u>3,492</u>
Total property, plant and equipment	<u>2,758,739</u>	<u>2,765,828</u>

The properties above are secured against the bank loan as per note 11.

6 Trade and Other Payables

	2021	2020
	\$	\$
Trade payables	3,031	39
Wages payable	2,084	17
BAS payable	15	40
Super payable	4,021	3,946
	<u>9,151</u>	<u>4,042</u>

Chinese Christian Church of Victoria Inc

ABN 70 972 235 132

Notes to the Financial Statements For the Year Ended 31 December 2021

7 Employee Benefits

	2021	2020
	\$	\$
Annual Leave	18,452	31,083
Long service leave	14,724	12,309
	<u>33,176</u>	<u>43,392</u>

8 Other Liabilities

	2021	2020
	\$	\$
Unused fringe benefits	22,827	27,249
Accrued expenses	4,572	3,700
	<u>27,399</u>	<u>30,949</u>

9 Other Financial Liabilities

	2021	2020
	\$	\$
CURRENT		
Bank loan - secured	-	773,267
	<u>-</u>	<u>773,267</u>
NON-CURRENT		
Bank loan - secured	343,267	-
	<u>343,267</u>	<u>-</u>

The initial bank loan matured on 2 October 2021. During the year, the term of the loan was extended for 3 years, commencing on 12 July 2021, hence maturing on 12 July 2024. The bank loan is secured against the properties located at:

- 345 Springfield Road, Nunawading Vic 3131

- 67-71 Springvale Road, Nunawading Vic 3131

10 Retained Earnings

	2021	2020
	\$	\$
Retained earnings at the beginning of the financial year	811,453	579,840
Surplus/(Deficit) after income tax expense for the year	336,147	231,613
Retained earnings at end of the financial year	<u>1,147,600</u>	<u>811,453</u>

Chinese Christian Church of Victoria Inc

ABN 70 972 235 132

Notes to the Financial Statements For the Year Ended 31 December 2021

11 Member's Equity Reserve

	2021	2020
	\$	\$
Opening balance	1,501,079	1,501,079
Transfers in/(out)	-	-
Closing Balance	1,501,079	1,501,079

(a) Member's Equity Reserve

The reserve records funds set aside for future expansion of Chinese Christian Church of Victoria Inc.

12 Auditors' Remuneration

	2021	2020
	\$	\$
Remuneration of the auditor and accountants, for:		
- Auditing of the financial statements	2,850	2,700
- Assistance with preparation of statutory reports	750	750
- Other Services	1,597	2,653
	5,197	6,103

13 Reconciliation of surplus after income tax to net cash from operating activities

Reconciliation of net income to net cash provided by operating activities:

	2021	2020
	\$	\$
Net Surplus/(Deficit) after income tax expense for the year	336,147	231,614
Adjustments for:		
Depreciation and amortisation	7,089	7,092
Changes in operating assets and liabilities:		
- (increase)/decrease in trade and other receivables	(367)	219
- increase/(decrease) in trade and other payables	1,562	3,035
- increase/(decrease) in employee benefits	(10,219)	11,061
Cashflows from operations	334,212	253,021

Chinese Christian Church of Victoria Inc

ABN 70 972 235 132

Notes to the Financial Statements For the Year Ended 31 December 2021

14 COVID-19 Event

The COVID-19 pandemic has resulted in substantial measures instigated by Government in order to limit the spread of the virus. These measures have had a significant impact on the Australian economy, and are likely to do so for some time to come. At the date of this report the entity has noted over the course of this year, there has been times where we have experienced a reduction in income as a result of transition to online particularly given an older demographic who are less technology proficient. However as the year progressed, we were able to recover and are looking at a hybrid online/inperson model to start soon to balance the impact. The committee consider that the entity has sufficient financial resources to enable it to continue to operate for the coming year, and as a result, these financial statements have been prepared on a going concern basis.

15 Events after the end of the Reporting Period

No matters or circumstances have arisen since the end of the financial year which significantly affected or may significantly affect the operations of the Association, the results of those operations or the state of affairs of the Association in future financial years.

16 Statutory Information

The registered office and principal place of business of the Association is:

Chinese Christian Church of Victoria Inc
67-71 Springvale Road
NUNAWADING VIC 3131

Chinese Christian Church of Victoria Inc

ABN 70 972 235 132

Responsible Persons' Declaration

The responsible persons declare that in the responsible persons' opinion:

- there are reasonable grounds to believe that the registered entity is able to pay all of its debts, as and when they become due and payable; and
- the financial statements and notes satisfy the requirements of the *Australian Charities and Not-for-profits Commission Act 2012*.

Signed in accordance with subsection 60.15(2) of the *Australian Charities and Not-for-profit Commission Regulation 2013*.

Responsible person

CANDY NG - Chairperson

Responsible person

ERIC CHANG - Treasurer

Dated this 16th day of May 2022

AUDITOR'S INDEPENDENCE DECLARATION UNDER DIVISION 60 OF THE AUSTRALIAN CHARITIES AND NOT-FOR-PROFITS COMMISSION ACT 2012 TO THE DIRECTORS OF CHINESE CHRISTIAN CHURCH OF VICTORIA INC

I declare that, to the best of my knowledge and belief, during the year ended 31 December 2021 there have been:

- i. no contraventions of the auditor independence requirements as set out in the *Australian Charities and Not-for-profit Commission Act 2012* in relation to the audit; and
- ii. no contraventions of any applicable code of professional conduct in relation to the audit.



Matthew Hung, CA
rdl.accountants
19 May 2022
Blackburn, Victoria

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF CHINESE CHRISTIAN CHURCH OF VICTORIA INC.

Report on the Financial Report

Opinion

We have audited the accompanying financial report, being a special purpose financial report, of Chinese Christian Church of Victoria Inc. (the association), which comprises the statement of financial position as at 31 December 2021, the statement of profit or loss and comprehensive income, statement of changes in equity and statement of cash flows for the year then ended, notes comprising a summary of significant accounting policies and other explanatory information, and the committee's declaration.

In our opinion the financial report of Chinese Christian Church of Victoria Inc. has been prepared in accordance with Division 60 of the *Australian Charities and Not-for-profits Commission Act 2012*, including:

- a. giving a true and fair view of the association's financial position as at 31 December 2021 and of its performance for the year ended on that date; and
- b. complying with Australian Accounting Standards to the extent described in Note 1 and complying with Division 60 of the *Australian Charities and Not-for-profits Commission Act Regulation 2013*.

Basis for Opinion

We have conducted our audit in accordance with the Australian Auditing Standards. Our responsibilities under those standards are further described in the *Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Report* section of our report. We are independent of the association in accordance with the ethical requirements of the *Australian Charities and Not-for-profits Commission Act 2012* and the Accounting Professional and Ethical Standards Board's APES 110 *Code of Ethics for Professional Accountants* (the Code) that are relevant to our audit of the financial report in Australia. We have also fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code.

We confirm that the independence declaration required by the *Australian Charities and Not-for-profits Commission Act 2012*, which has been given to the committee of association, would be in the same terms if given to them as at the time of this auditor's report.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Emphasis of Matter – Basis of Accounting

We draw attention to Note 1 to the financial report, which describes the basis of accounting. The financial report has been prepared for the purpose of fulfilling the committee members' financial reporting responsibilities under the *Australian Charities and Not-for-profits Commission Act 2012*. As a result, the financial report may not be suitable for another purpose. Our opinion is not modified in respect of this matter.

Responsibilities of Committee Members for the Financial Report

The committee members of the association are responsible for the preparation of the financial report that gives a true and fair view and have determined that the accounting policies described in Note 2 to the financial report is appropriate to meet the requirements of the *Australian Charities and Not-for-profits Commission Act 2012* and is appropriate to meet the needs of the members. The committee members' responsibility also includes such internal control as the committee members determine is

necessary to enable the preparation of a financial report that is free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial report, the committee members are responsible for assessing the association's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters relating to going concern and using the going concern basis of accounting unless the committee members either intend to liquidate the association or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Auditor's Responsibility for the Audit of the Financial Report

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial report as a whole is free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with the Australian Auditing Standards will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of this financial report.

As part of an audit in accordance with Australian Auditing Standards, we exercise professional judgment and maintain professional scepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial report, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the association's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by management.
- Conclude on the appropriateness of management's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the association's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial report or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the association to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial report, including the disclosures, and whether the financial report represents the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.



Matthew Hung, CA
rdl.accountants
19 May 2022
Blackburn, Victoria



Cover design / 封面設計: Elliy Lee / 李燕燕

Translation: Alex Wong, Mary Pang, Sue Chen, Jane Chiu

翻譯: 黃志仁、彭譚嘉馨、陳詩雯、趙莫靜儀